

**МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«ОРЛОВСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**



**МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА ПРАВ  
И ОСНОВНЫХ СВОБОД ЧЕЛОВЕКА  
И ГРАЖДАНИНА**

*Справочник международных соглашений и рекомендаций*

Составитель Н. С. Шемахова

**Орёл  
ОрЮИ МВД России  
2008**

УДК 34 М  
ББК 67.99  
М43

**М43**      **Международно-правовая защита прав и основных свобод человека и гражданина:** справочник международных соглашений и рекомендаций / Сост. Н. С. Шемахова. – Орел: ОрЮИ МВД России, 2008. – 88 с.

Справочник международных соглашений и рекомендаций по учебной дисциплине «Международное право» и призван оказать помощь в процессе изучения указанной учебной дисциплины.

Справочник предназначен для курсантов, слушателей и студентов, изучающих международное право, а также может быть полезен преподавателям и практикам государственного строительства и законотворчества.

Справочник международных соглашений и рекомендаций обсужден и одобрен на заседании кафедры теории права и истории. Протокол № 11 от «4» мая 2008 г.

УДК 34 М  
ББК 67.99

## СОДЕРЖАНИЕ:

1. Всеобщая декларация прав человека	4- 8
2. Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод	9- 20
3. Европейская конвенция по Предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания	21-38
4. Международный пакт о гражданских и политических правах	39-53
5. Устав Организации Объединенных Наций	54- 75
6. Документ Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ	76-89

## **Всеобщая декларация прав человека**

Принята и провозглашена резолюцией 217 А (III) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 года

### **ПРЕАМБУЛА**

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

Генеральная Ассамблея,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

### **Статья 1**

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

### **Статья 2**

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, самоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

### **Статья 3**

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

### **Статья 4**

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

### **Статья 5**

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

### **Статья 6**

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

### **Статья 7**

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

### **Статья 8**

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

### **Статья 9**

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

### **Статья 10**

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

### **Статья 11**

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

### **Статья 12**

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

### **Статья 13**

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

### **Статья 14**

1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неполитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

### **Статья 15**

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

### **Статья 16**

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

### **Статья 17**

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

### **Статья 18**

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

### **Статья 19**

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

### **Статья 20**

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

### **Статья 21**

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

#### **Статья 22**

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

#### **Статья 23**

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

#### **Статья 24**

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

#### **Статья 25**

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

#### **Статья 26**

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

### **Статья 27**

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

### **Статья 28**

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

### **Статья 29**

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

### **Статья 30**

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

## **Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод** (Рим, 4 ноября 1950 год)

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, являющиеся членами Совета Европы,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года,

учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и осуществление провозглашенных в ней прав,

считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является защита и развитие прав человека и основных свобод,

подтверждая свою глубокую приверженность основным свободам, которые являются основой справедливости и всеобщего мира и соблюдение которых наилучшим образом обеспечивается, с одной стороны, подлинно демократическим политическим режимом и, с другой стороны, всеобщим пониманием и соблюдением прав человека, которым они привержены,

преисполненные решимости, как Правительства европейских государств, движимые единым стремлением и имеющие общее наследие политических традиций, идеалов, свободы и верховенства права, сделать первые шаги на пути обеспечения коллективного осуществления некоторых из прав, изложенных во Всеобщей декларации,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1. Обязательство соблюдать права человека**

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе I настоящей Конвенции.

## **Раздел I. Права и свободы**

### **Статья 2. Право на жизнь**

1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2. Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:

- a) для защиты любого лица от противоправного насилия;
- b) для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;
- c) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

### **Статья 3. Запрещение пыток**

Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

### **Статья 4. Запрещение рабства и принудительного труда**

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.
3. Для целей настоящей статьи термин "принудительный или обязательный труд" не включает в себя:

a) всякую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;

б) всякую службу военного характера, а в тех странах, в которых правомерным признается отказ от военной службы на основании убеждений, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;

с) всякую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающего жизни или благополучию населения;

д) всякую работу или службу, являющуюся частью обычных гражданских обязанностей.

### **Статья 5. Право на свободу и личную неприкосновенность**

1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

а) законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;

б) законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;

с) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

д) заключение под стражу несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;

е) законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

ф) законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого предпринимаются меры по его высылке или выдаче.

2. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.

3. Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом "с" пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному, согласно закону, судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.

4. Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.

5. Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию.

### **Статья 6. Право на справедливое судебное разбирательство**

1. Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на судебные заседания в течение всего процесса или его части по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или - в той мере, в какой это, по мнению суда, строго

необходимо - при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком.

3. Каждый, обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:

а). быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;

б). иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

с). защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, при недостатке у него средств для оплаты услуг защитника, пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;

д). допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;

е). пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

### **Статья 7. Наказание исключительно на основании закона**

1. Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.

2. Настоящая статья не препятствует осуждению и наказанию любого лица за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое в момент его совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

### **Статья 8. Право на уважение частной и семейной жизни**

1. Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, его жилища и его корреспонденции.

2. Не допускается вмешательство со стороны публичных властей в осуществление этого права, за исключением случая, когда такое вмешательство предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья или нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

### **Статья 9. Свобода мысли, совести и религии**

1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.

2. Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.

### **Статья 10. Свобода выражения мнения**

1. Каждый имеет право свободно выражать свое мнение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без

какого-либо вмешательства со стороны публичных властей и независимо от государственных границ. Настоящая статья не препятствует государствам осуществлять лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.

2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с определенными формальностями, условиями, ограничениями или санкциями, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, территориальной целостности или общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

### **Статья 11. Свобода собраний и объединений**

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или административных органов государства.

### **Статья 12. Право на вступление в брак**

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права.

### **Статья 13. Право на эффективное средство правовой защиты**

Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

### **Статья 14. Запрещение дискриминации**

Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или по любым иным признакам.

### **Статья 15. Отступление от соблюдения обязательств в чрезвычайных ситуациях**

1. В случае войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах, угрожающих жизни нации, любая из Высоких Договаривающихся Сторон может принимать меры в отступление от ее обязательств по настоящей Конвенции только в той степени, в какой это обусловлено чрезвычайностью обстоятельств, при условии, что такие меры не противоречат другим ее обязательствам по международному праву.

2. Это положение не может служить основанием для какого бы то ни было отступления от положений статьи 2, за исключением случаев гибели людей в результате правомерных военных действий, или от положений статьи 3, пункта 1 статьи 4 и статьи 7.

3. Любая из Высоких Договаривающихся Сторон, использующая это право отступления, исчерпывающим образом информирует Генерального секретаря Совета Европы

о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также ставит в известность Генерального секретаря Совета Европы о дате прекращения действия таких мер и возобновлении осуществления положений Конвенции в полном объеме.

#### **Статья 16. Ограничение на политическую деятельность иностранцев**

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

#### **Статья 17. Запрещение злоупотреблений правами**

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на упразднение прав и свобод, признанных в настоящей Конвенции, или на их ограничение в большей мере, чем это предусматривается в Конвенции.

#### **Статья 18. Пределы использования ограничений в отношении прав**

Ограничения, допускаемые в настоящей Конвенции в отношении указанных прав и свобод, не должны применяться для иных целей, нежели те, для которых они были предусмотрены.

### **Раздел II. Европейский Суд по правам человека**

#### **Статья 19. Учреждение Суда**

В целях обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по настоящей Конвенции и Протоколам к ней, учреждается Европейский Суд по правам человека, далее именуемый "Суд". Он работает на постоянной основе.

#### **Статья 20. Число судей**

Число судей, входящих в состав Суда, равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

#### **Статья 21. Предъявляемые к судьям требования**

1. Судьи должны обладать самыми высокими моральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведами с общепризнанным авторитетом.

2. Судьи участвуют в работе Суда в личном качестве.

3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из характера их работы в течение полного рабочего дня. Все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

#### **Статья 22. Выборы судей**

1. Судья от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избирается Парламентской ассамблеей большинством поданных за него голосов из списка, включающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.

2. Аналогичная процедура действует при довыборах состава Суда в случае присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении открывающихся вакансий.

### **Статья 23. Срок полномочий**

1. Судьи избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины судей первого состава истекает через три года с момента избрания.

2. Судьи, чей срок полномочий истекает через первые три года, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после их избрания.

3. В целях обеспечения, насколько это возможно, обновляемости состава Суда наполовину каждые три года Парламентская ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых судей будут иными, нежели шесть лет, но в любом случае не более девяти и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Парламентская ассамблея применяет положения предыдущего пункта, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

5. Судья, избранный для замещения другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост на срок, оставшийся от срока полномочий его предшественника.

6. Срок полномочий судей истекает по достижении ими 70 лет.

7. Судьи занимают свои посты вплоть до замены. Вместе с тем и после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.

### **Статья 24. Отстранение от должности**

Судья может быть освобожден от должности только в случае, если прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

### **Статья 25. Секретариат и правовые референты**

У Суда имеется Секретариат, права, обязанности и организация которого определяются Регламентом Суда. Суд пользуется услугами правовых референтов.

### **Статья 26. Пленарные заседания Суда**

На пленарных заседаниях Суд:

- a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;
- b) образует Палаты, создаваемые на определенный срок;
- c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;
- d) принимает Регламент Суда; и
- e) избирает Секретаря-канцлера Суда и одного или нескольких его заместителей.

### **Статья 27. Комитеты, Палаты и Большая Палата**

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты в составе трех судей, Палаты в составе семи судей и Большую Палату в составе семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.

2. Судья, избранный от государства, являющегося стороной в деле, является *ex officio* членом Палаты и Большой Палаты; в случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, данное государство назначает лицо, которое выступает в качестве судьи.

3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не должен участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи от соответствующего государства, являющегося стороной в деле.

### **Статья 28. Объявления комитетов о неприемлемости жалобы (заявления)**

Комитет единогласным решением может объявить неприемлемой индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы. Это решение является окончательным.

### **Статья 29. Решения Палат о приемлемости жалобы и по существу дела**

1. Если не было принято никакого решения, предусмотренного статьей 28, Палата выносит решение о приемлемости индивидуальной жалобы, поданной в соответствии со статьей 34, и по существу дела.

2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы государства, поданной в соответствии со статьей 33, и по существу дела.

3. Решение о приемлемости жалобы выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решения об обратном.

### **Статья 30. Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты**

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением, Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если ни одна из сторон не возражает против этого.

### **Статья 31. Полномочия Большой Палаты**

Большая Палата:

а) выносит решения по жалобам, поданным в соответствии со статьей 33 или статьей 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30 или когда дело направлено ей в соответствии с положениями статьи 43; и

б) рассматривает запросы о вынесении консультативных заключений, представленные в соответствии с положениями статьи 47.

### **Статья 32. Компетенция Суда**

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения положений Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть ему переданы в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34 и 47.

2. В случае спора относительно компетенции Суда по конкретному делу вопрос решает сам Суд.

### **Статья 33. Межгосударственные дела**

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

### **Статья 34. Индивидуальные жалобы**

Суд может принимать жалобы от любого физического лица, любой неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что явились жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, признанных в настоящей Конвенции или в Протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

### **Статья 35. Условия приемлемости**

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, как это предусмотрено общепризнанными нормами международного права, и в течение шести месяцев с даты вынесения национальными органами окончательного решения по делу.

2. Суд не принимает к рассмотрению никакую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если она:

а) является анонимной; или

б) является по существу аналогичной той, которая уже была рассмотрена Судом, или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит новых относящихся к делу фактов.

3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если сочтет ее несовместимой с положениями настоящей Конвенции или Протоколов к ней, явно необоснованной или злоупотреблением правом подачи жалобы.

4. Суд отклоняет любую переданную ему жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

### **Статья 36. Участие третьей стороны**

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.

2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

### **Статья 37. Прекращение производства по делу**

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение о прекращении производства по делу, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:

а) заявитель более не намерен добиваться рассмотрения своей жалобы; или

б) спор был урегулирован; или

в) по любой другой причине, установленной Судом, если дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным.

Тем не менее Суд продолжает рассмотрение жалобы, если этого требует соблюдение прав человека, гарантированных настоящей Конвенцией и Протоколами к ней.

2. Суд может принять решение восстановить жалобу в списке подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что это оправдано обстоятельствами.

### **Статья 38. Процедура рассмотрение дела с участием заинтересованных сторон и процедура мирового соглашения**

1. Если Суд объявляет жалобу приемлемой, он:

а) продолжает рассмотрение дела с участием представителей заинтересованных сторон и, если это необходимо, осуществляет исследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия,

б) предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью заключения мирового соглашения по делу на основе соблюдения прав человека, признанных в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.

2. Процедура, предусмотренная подпунктом (б) пункта 1, носит конфиденциальный характер.

### **Статья 39. Заключение мирового соглашения**

В случае достижения мирового соглашения Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения постановления, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого решения.

### **Статья 40. Открытые судебные заседания и доступ к документам**

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми.

2. Доступ к документам, переданным на хранение в Секретариат, открыт для публики, если Председатель Суда не примет иного решения.

### **Статья 41. Справедливая компенсация**

Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.

### **Статья 42. Постановления Палат**

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

### **Статья 43. Передача дела в Большую Палату**

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления в исключительных случаях возможно обращение любой из сторон в деле о передаче его на рассмотрение Большой Палаты.

2. Коллегия в составе пяти членов Большой Палаты принимает обращение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции или Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.

3. Если Коллегия принимает обращение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

### **Статья 44. Окончательные постановления**

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.

2. Постановление любой из Палат становится окончательным, если:

а) стороны не заявляют, что они будут просить о передаче дела в Большую Палату;

или

б) по истечении трех месяцев с даты вынесения постановления не поступило обращение о передаче дела в Большую Палату; или

с) Коллегия Большой Палаты отклоняет обращение о передаче дела согласно статье 43.

3. Окончательное постановление подлежит публикации.

### **Статья 45. Мотивировка постановлений и решений**

1. Постановления, а также решения о приемлемости или неприемлемости жалоб должны быть мотивированными.

2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

### **Статья 46. Обязательная сила и исполнение постановлений**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по делам, в которых они являются сторонами.

2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

#### **Статья 47. Консультативные заключения**

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.

2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, определенных в разделе I Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы затронуть при рассмотрении какого-либо обращения, предусмотренного Конвенцией.

3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

#### **Статья 48. Компетенция Суда в отношении консультативных заключений**

Вопрос о том, относится ли направленный Комитетом министров запрос о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

#### **Статья 49. Мотивировка консультативных заключений**

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.

2. Если консультативное заключение в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

#### **Статья 50. Расходы на содержание Суда**

Расходы, связанные с деятельностью Суда, несет Совет Европы.

#### **Статья 51. Привилегии и иммунитеты судей**

Судьи при исполнении своих функций пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей 40 Устава Совета Европы и в соглашениях, заключенных на ее основе.

### **Раздел III. Различные положения**

#### **Статья 52. Запросы Генерального секретаря**

По получении просьбы от Генерального секретаря Совета Европы каждая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное выполнение любого из положений настоящей Конвенции.

#### **Статья 53. Гарантии в отношении признанных прав человека**

Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление любого из прав человека и основных свобод, которые могут обеспечиваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

#### **Статья 54. Полномочия Комитета министров**

Ничто в настоящей Конвенции не умаляет полномочий Комитета министров, которыми он наделен в силу Устава Совета Европы.

### **Статья 55. Отказ от иных средств урегулирования споров**

Высокие Договаривающиеся Стороны согласны, если иное не установлено особым соглашением, не прибегать к действующим между ними договорам, конвенциям или декларациям при передаче на рассмотрение, путем направления заявления, спора по поводу толкования или применения положений настоящей Конвенции и не использовать иные средства урегулирования спора, чем предусмотренные настоящей Конвенцией.

### **Статья 56. Территориальная сфера действия**

1. Любое государство при ратификации или впоследствии может заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая Конвенция, с учетом пункта 4 настоящей статьи, распространяется на все территории или на любую из них, за внешние сношения которых оно несет ответственность.

2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территории, указанные в уведомлении, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным секретарем Совета Европы этого уведомления.

3. Положения настоящей Конвенции применяются на упомянутых территориях с надлежащим учетом местных условий.

4. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении, о признании компетенции Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции.

### **Статья 57. Оговорки**

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче им на хранение его ратификационной грамоты может сделать оговорку к любому конкретному положению Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

### **Статья 58. Денонсация**

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с даты, когда она стала Стороной Конвенции, и по истечении шести месяцев после направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.

2. Денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого действия, которое могло явиться нарушением таких обязательств и могло быть совершено ею до даты вступления денонсации в силу.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, на тех же условиях перестает быть и Стороной настоящей Конвенции.

4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространялось ее действие согласно положениям статьи 56.

### **Статья 59. Подписание и ратификация**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.

3. Для тех государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи ими на хранение их ратификационных грамот.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства - члены Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах, ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

Совершено в Риме 4 ноября 1950 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии всем подписавшим Конвенцию государствам.

# **Европейская конвенция по Предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания**

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию, учитывая положения Конвенции по защите прав человека и основных свобод, напоминая, что в соответствии со Статьей 3 указанной Конвенции, "никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию";

Отмечая, что механизм, предусмотренный настоящей Конвенцией, применяется в отношении лиц, заявляющих о том, что они являются жертвами нарушений Статьи 3; Будучи убежденными, что защита лиц, лишенных свободы, от пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания могла бы быть усилена внесудебными средствами предупредительного характера, основанными на посещениях, согласились о нижеследующем:

## **Глава 1**

### **Статья 1**

Создается Европейский Комитет по Предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (в дальнейшем именуемый "Комитет"). Комитет посредством посещений изучает обращение с лицами, лишенными свободы, с целью усиления, если это необходимо, защиты от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

### **Статья 2**

Каждая Сторона разрешает посещение, в соответствии с данной Конвенцией, любого места в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишенные свободы государственной властью.

### **Статья 3**

Комитет и компетентные органы заинтересованной Стороны сотрудничают друг с другом в применении настоящей Конвенции.

## **Глава 2**

### **Статья 4**

1. Число членов Комитета равно числу Сторон.
2. Члены Комитета избираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в области, охватываемой настоящей Конвенцией.
3. Не допускается членство в Комитете двух лиц, являющихся гражданами одного государства.
4. Члены Комитета выступают в личном качестве, они независимы и беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции.

### **Статья 5**

1. Члены Комитета избираются Комитетом Министров Совета Европы абсолютным большинством голосов из списка, составляемого Бюро Консультативной Ассамблеи Совета Европы; национальная делегация каждой Стороны в Консультативной Ассамблее выдвигает трех кандидатов, из которых не менее двух являются ее гражданами.
2. Такая же процедура соблюдается при заполнении возникающих вакансий.

3. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны только один раз. Однако срок полномочий трех членов из числа избранных на первых выборах истекает через два года. Члены, чей срок полномочий истекает по окончании первого двухлетнего периода, определяются по жребию Генеральным Секретарем Совета Европы сразу же после завершения первых выборов.

#### **Статья 6**

1. Комитет собирается при закрытых дверях. Кворум равен большинству членов Комитета. Решения принимаются большинством присутствующих членов с соблюдением требований пункта 2 Статьи 10.

2. Комитет разрабатывает собственные правила процедуры.

3. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным Секретарем Совета Европы.

### **Глава 3**

#### **Статья 7**

1. Комитет организует посещение мест, упомянутых в Статье 2. Наряду с периодическими посещениями. Комитет вправе организовать такие посещения, какие сочтет необходимыми исходя из конкретных обстоятельств.

2. По общему правилу, посещения совершаются не менее, чем двумя членами Комитета. Комитет, если он считает это необходимым, может воспользоваться помощью экспертов и переводчиков.

#### **Статья 8**

1. Комитет уведомляет правительство заинтересованной Стороны о своем намерении совершить посещение. После такого уведомления он вправе в любое время совершить посещение любого места, упомянутого в Статье 2.

2. Сторона обеспечивает Комитет для выполнения его задач следующим:

- a. доступом на свою территорию и правом передвижения без ограничений;
- b. полной информацией о местах содержания лишенных свободы лиц;
- c. неограниченным доступом в любое место, где находятся лица, лишенные свободы, включая право передвижения внутри таких мест без ограничений;
- d. другой информацией, которой располагает Сторона, и которая необходима Комитету для выполнения его задач. В поисках такой информации Комитет соблюдает применимые нормы национального права и профессиональной этики.

3. Комитет вправе беседовать с лицами, лишенными свободы, наедине.

4. Комитет вправе свободно вступать в контакт с любым лицом, которое, как он полагает, может предоставить ему соответствующую информацию.

5. В случае необходимости Комитет может немедленно доводить до сведения компетентных органов заинтересованной Стороны свои замечания.

#### **Статья 9**

1. При исключительных обстоятельствах компетентные органы заинтересованной Стороны могут обратиться к Комитету с представлением, содержащим возражения против конкретного времени или конкретного места, предложенного Комитетом для посещения. Такие представления могут быть сделаны только по соображениям национальной обороны, общественной безопасности, серьезных беспорядков в местах содержания лиц, лишенных свободы, медицинского состояния лица или в связи с проведением неотложного допроса, касающегося совершения тяжкого преступления.

2. При наличии такого представления Комитет и Сторона немедленно приступают к консультациям с целью выяснения положения и достижения соглашения о мерах, позволяющих Комитету безотлагательно исполнить свои обязанности. Такие меры могут

включать в себя перевод в другое место лица, которое Комитет намерен посетить. Пока посещение не состоится, Сторона обязана предоставлять Комитету информацию о любом интересующем его лице.

#### **Статья 10**

1. После каждого посещения Комитет составляет доклад о фактах, установленных во время посещения, с учетом всех замечаний, которые могли быть представлены ему заинтересованной Стороной. Он направляет последний доклад, включающий в себя любые необходимые с точки зрения Комитета рекомендации. Комитет может вступать в консультации со Стороной с целью внесения предложений, если в этом есть необходимость, по улучшению защиты лишенных свободы лиц.

2. Если Сторона не вступает в сотрудничество или отказывается исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета, Комитет может, после предоставления Стороне возможности изложить свою позицию, принять решение большинством в две трети членов, сделать публичное заявление по данному вопросу.

#### **Статья 11**

1. Информация, собранная Комитетом в связи с посещением, его доклад и его консультации со Стороной носят конфиденциальный характер.

2. Комитет публикует свой доклад вместе с любыми комментариями заинтересованной Стороны в любое время по просьбе последней.

3. Однако никакие сведения личного характера не могут быть преданы гласности без согласия заинтересованного лица.

#### **Статья 12**

При условии соблюдения правил о конфиденциальности, установленных Статьей 11, Комитет ежегодно представляет Комитету Министров общий отчет о своей деятельности, который передается Консультативной Ассамблее и предается гласности.

#### **Статья 13**

Члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, обязаны, как во время, так и по окончании периода работы, сохранять в тайне факты или информацию, которые стали им известны в связи с исполнением обязанностей.

#### **Статья 14**

1. Имена лиц, оказывающих помощь Комитету, должны быть указаны в уведомлении, направляемом Комитетом в соответствии с пунктом 1 Статьи 8.

2. Эксперты действуют в соответствии с указаниями Комитета, который несет ответственность за их действия. Они должны обладать специальными знаниями и опытом в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и должны быть также независимы, беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции, как и члены Комитета.

3. Сторона может в порядке исключения объявить, что эксперту или иному лицу, оказывающему помощь Комитету, не разрешается участвовать в посещении соответствующего места в пределах его юрисдикции.

### **Глава 4**

#### **Статья 15**

Каждая Сторона сообщает Комитету наименование и адрес государственного органа, в чью компетенцию входит получение уведомлений для ее правительства, и имя должностного лица для связи, которое она может назначить.

## **Статья 16**

Комитет, его члены и эксперты, упоминаемые в пункте 2 Статьи 7, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Приложении к настоящей Конвенции.

## **Статья 17**

1. Настоящая Конвенция не наносит ущерба положениям внутреннего закона или международным соглашениям, устанавливающим более широкую защиту для лиц, лишенных свободы.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничивающее или умаляющее компетенцию органов Европейской Конвенции по Правам Человека или обязательства, принятые на себя Сторонами по этой Конвенции.

3. Комитет не посещает те места, которые эффективно посещаются на регулярной основе представителями или делегациями держав-покровительниц или Международного Комитета Красного Креста на основании Женевской Конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительных Протоколов к ней от 8 июня 1977 года.

## **Глава 5**

### **Статья 18**

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

### **Статья 19**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня, когда семь Государств - членов Совета Европы выразят согласие принять на себя обязательства, предусмотренные настоящей Конвенцией, в соответствии с положениями Статьи 18.

2. В отношении каждого Государства-члена, которое впоследствии выразит согласие принять на себя обязательства, предусмотренные Конвенцией, последняя вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня депонирования ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

### **Статья 20**

1. Каждое Государство вправе при подписании или во время депонирования ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении определить территорию или территории, к которым настоящая Конвенция применяется.

2. Каждое Государство вправе впоследствии в любое время декларацией, адресованной Генеральному Секретарю Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, определенную в декларации. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня получения Генеральным Секретарем такой декларации.

3. Декларация, сделанная в соответствии с двумя предыдущими параграфами, может быть отозвана в отношении любой территории, определенной такой декларацией, путем направления уведомления Генеральному Секретарю. Отзыв вступает в силу по истечении трехмесячного срока со дня получения такого уведомления Генеральным Секретарем.

### **Статья 21**

Никакие оговорки в отношении положений настоящей Конвенции не допускаются.

## **Статья 22**

1. Каждая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления Генеральному Секретарю Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения двенадцати месяцев со дня получения уведомления Генеральным Секретарем.

## **Статья 23**

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства членов Совета Европы о:

- a. каждом подписании;
- b. депонировании каждой ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении;
- c. каждой дате вступления в силу Конвенции в соответствии со Статьями 19 и 20;
- d. любом другом действии, уведомлении или сообщении, имеющем отношение к настоящей Конвенции, за исключением действий, совершаемых в соответствии со Статьями 8 и 10.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге, 26 ноября 1987 года на английском и французском языках, оба текста равно аутентичны, в единственном экземпляре, который депонируется в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому Государству - члену Совета Европы.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

(Статья 16)

1. Для целей настоящего приложения ссылки на членов Комитета распространяются на экспертов, упоминаемых в параграфе 2 Статьи 7.

2. Члены Комитета во время исполнения своих обязанностей и во время поездок, совершаемых в связи с исполнением своих обязанностей, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a. иммунитетом от ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также в отношении всего сказанного и написанного и всех действий, совершенных ими в качестве официальных лиц, иммунитетом от любого рода юрисдикций;

b. нераспространением на них каких-либо ограничений на свободу передвижения в отношении въезда в страну и выезда из страны их проживания и въезда в страну и выезда из страны, в которой они исполняют свои обязанности, и регистрации в качестве иностранцев в стране, в которой они совершают посещение или через которую проезжают в связи с исполнением своих обязанностей.

3. Во время поездок, предпринимаемых в связи с исполнением обязанностей, членам Комитета в сфере таможенного и валютного контроля предоставляется:

a. Правительством их государства - такие же условия, какие предоставляются высокопоставленным должностным лицам, выезжающим за границу в связи с выполнением временной официальной миссии;

b. Правительствами других Сторон - такие же условия, какие предоставляются представителям иностранных Правительств при выполнении ими временной официальной миссии.

4. Официальные и рабочие документы постольку, поскольку они относятся к делам Комитета, неприкосновенны.

Официальная корреспонденция и иные официальные сообщения не могут быть задержаны или подвергнуты цензуре.

5. Для обеспечения членам Комитета полной свободы слова и полной независимости в исполнении ими своих обязанностей, иммунитет от юрисдикции в отношении всего сказанного и написанного ими и всех действий, совершенных ими при исполнении обязанностей, сохраняется, несмотря на прекращение данными лицами исполнения таких обязанностей.

6. Привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета не для их личной выгоды, а для обеспечения независимого исполнения их обязанностей. Только Комитет обладает правом лишать иммунитета своих членов; он не только вправе, но и обязан лишить иммунитета членов Комитета в случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и когда лишение его не наносит ущерба целям, для достижения которых иммунитет предоставляется.

## **ПОЯСНЕНИЯ**

### **1. Вступление**

1. 28 сентября 1983 года Консультативная Ассамблея Совета Европы приняла Рекомендацию 971 (1983) о защите задержанных от пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В этом документе Ассамблея, в частности, рекомендовала Комитету Министров принять проект Европейской Конвенции по Защите Задержанных от Пыток и от Жестокого, Бесчеловечного или Унижающего Достоинства Обращения или Наказания, который прилагался к Рекомендации.

История этой инициативы сводится к следующему.

2. В январе 1981 года Ассамблея приняла Рекомендацию 909 (1981) о Международной Конвенции против Пыток, в которой говорилось о работе, проведенной в рамках Объединенных Наций, и рекомендовалось Комитету Министров предложить Правительствам государств-членов ускорить принятие и исполнение проекта Конвенции против Пыток, подготовленного Комиссией по Правам Человека Объединенных Наций. Ассамблея также предлагала правительствам государств-членов, представленных в этой Комиссии, принять все меры для обеспечения детального рассмотрения ею проекта факультативного протокола к Конвенции (предложенного Коста-Рикой), как только проект самой Конвенции был представлен Экономическому и Социальному Совету ООН.

3. В марте 1981 года два предложения по резолюциям о пытках в Государствах, членах Совета Европы, были представлены на обсуждение Ассамблеи; один - г-ном Лидбомом (Doc. 4718 rev.), другой - г-ном Ягером (Doc. 4730). Оба предложения были переданы Комитету по Правовым Вопросам, который решил рассматривать их вместе.

4. Рассмотрение Комитетом по Правовым Вопросам завершилось докладом (Doc. 5099), подготовленным от имени Комитета г-ном Беррье, и - принятым 30 июня 1983 года. Доклад включал в себя проект Европейской Конвенции, разработанный Международной Комиссией Юристов и Швейцарским Комитетом против пыток, по просьбе докладчика. В сентябре 1983 года г-ном Дежарденом было представлено заключение Комитета по Политическим Вопросам по докладу (Doc. 5123).

5. В данном контексте необходимо отметить, что аналогичная работа проводилась в рамках Объединенных Наций и что текст Конвенции против Пыток и других видов Жестокого, Бесчеловечного или Унижающего Достоинства Обращения или Наказания, на который ссылается Рекомендация 909, был принят Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций 10 декабря 1984 года с последующим открытием для подписания. Что касается проекта Факультативного Протокола, предложенного Коста-Рикой, он направлен на установление механизма, подобного тому, который предусмотрен в проекте Конвенции, прилагаемом к Рекомендации Ассамблеи 971.

6. Вслед за принятием Рекомендации 971 Комитет Министров на 366 заседании Делегатов Министров в январе 1984 года определил круг действий Исполнительного Комитета по Правам Человека (CDDH):

"Рассмотреть Рекомендацию 971 Ассамблеи с целью представления Комитету Министров после консультации с Европейским Комитетом по Проблемам Преступности (CDPC) проект Конвенции или иного правового документа по защите задержанных от пыток и от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания".

7. Комитет экспертов за расширение прав, включенных в Европейскую Конвенцию по Правам Человека (DH-EX), орган, подчиненный CDDH, получил распоряжение последнего (15 заседание, март 1984) провести эту работу под руководством CDDH.

8. DH-EX рассмотрел проект Конвенции, приложенный к Рекомендации 971 на 19-25 заседаниях (с мая 1984 по июнь 1986). Он принял во внимание среди прочего, что:

- Правительственная Конференция по Правам Человека (Вена, 19-20 марта 1985 года) в своей Резолюции N 2 "настаивает на том, чтобы Комитет Министров как можно скорее завершил работу над проектом документа по пыткам для принятия его";

- в Заключительном Коммюнике 76 сессии Комитета Министров говорилось, что Министры "поддерживают обращение Конференции";

- на Ассамблее Председателю Комитета Министров было задано три вопроса, касающихся Конвенции: один г-ном Беррье в январе 1985 года, остальные г-ном Арбелоа в апреле и сентябре 1985 года;

- в Заключительном Коммюнике 77 сессии (20 ноября 1985 года) Комитет Министров вновь подтвердил заинтересованность в скорейшем завершении проекта Конвенции.

9. В ходе работы DH-EX имел возможность консультироваться с Европейской Комиссией и Судом по Правам Человека. Он также организовал слушание с участием Международной Комиссии Юристов, Швейцарского Комитета против Пыток и Международного Комитета Красного Креста. Другие слушания происходили с участием двух экспертов в области психиатрии. До передачи CDDH предварительного проекта Конвенции в июне 1986 года DH-EX учел мнение Европейского Комитета по Правовому Сотрудничеству (CDCJ) и Европейского Комитета по Проблемам Преступности (CDPC), с которыми консультировался CDDH.

10. Кроме CDCJ и CDPC, CDDH консультировался с Европейской Комиссией и Судом по Правам Человека. Тексту проекта Европейской Конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания была придана окончательная форма на 21 Совещании CDDH в ноябре 1986 года, после чего он был передан в Комитет Министров.

11. После консультации с Ассамблеей (см. Мнение N 133 от 27 марта 1987 года) Комитет Министров принял текст Конвенции 26 июня 1987 года. Конвенция была открыта для подписания Государствами членами Совета Европы 26 ноября 1987 года.

## **2. Основания для выработки новой Конвенции**

12. Пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание запрещены национальным законом и несколькими международными документами. Однако опыт показывает, что нужны более широкие и эффективные меры международного характера, в частности, для усиления защиты лиц, лишенных свободы.

13. В рамках Совета Европы наблюдательной системой, установленной Конвенцией по Защите Прав Человека и Основных Свобод от 4 ноября 1980 года, достигнуты важные результаты. Есть основания полагать, что будет полезно дополнить эту систему, построенную на жалобах отдельных лиц и государств о происходящих нарушениях прав человека, внесудебным механизмом превентивного характера, в задачу которого входило бы изучение обращения с лицами, лишенными свободы, для усиления, если необходимо, защиты таких людей от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

14. По этим причинам настоящей Конвенцией создается Комитет, который может совершать посещения любого места в пределах юрисдикции Сторон, где содержатся лица, лишенные свободы государственной властью.

### **3. Основные черты новой системы**

15. Как указано выше в параграфах 13 и 14, в функции Комитета входит совершать посещения и, если необходимо, вносить предложения по улучшению защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

16. Члены Комитета будут исполнять свои обязанности в личном качестве и будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых настоящей Конвенцией. Комитет, если сочтет необходимым, может пользоваться помощью экспертов должной квалификации.

17. В компетенцию Комитета не входит осуществление судебных функций; его задачей не является установление фактов нарушений соответствующих международных документов. В соответствии с этим Комитет воздерживается от толкования таких документов как *in abstracto*, так и в связи с конкретными фактами.

18. Принимая решение о необходимости рекомендаций, Комитет бесспорно, должен давать оценку фактам, установленным в ходе посещения. Поскольку Комитет не вправе заслушивать свидетелей в соответствии с общими принципами судебной процедуры, в тех случаях, когда факты неясны и требуется дальнейшее расследование, он окажется лишен достаточных оснований для разработки рекомендаций. В таких случаях Комитет может информировать заинтересованное Государство и предложить провести дальнейшее расследование на внутригосударственном уровне, а также просить сообщить ему о результатах проверки.

19. В порядке дополнительных мероприятий Комитет может организовать новое посещение мест, которые уже посетил.

20. В ходе применения Конвенции Комитет и заинтересованное Государство обязаны сотрудничать. Цель Комитета не осуждение Государств, а стремление в духе сотрудничества и консультаций к улучшению, если это необходимо, защиты лиц, лишенных свободы.

### **4. Комментарий к положениям Конвенции Преамбула**

21. Преамбула называет причины, побудившие Государства Совета Европы принять настоящую Конвенцию, и формулирует ее цели (см. выше, главы 1-2).

22. Ссылка на Статью 3 Европейской Конвенции по Правам Человека предоставляет Комитету исходный пункт для оценки ситуаций, которые могут породить пытки или бесчеловечное или унижающие достоинство обращение или наказание (см. далее параграфы 26 и 27).

### **Статья 1**

23. Эта Статья определяет орган, в обязанности которого входит совершать посещения, и цели этих посещений. Таким образом она описывает основные функции Европейского Комитета по Предупреждению Пыток и Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания.

24. Термин "лишение свободы" для целей настоящей Конвенции следует понимать в рамках определения Статьи 5 Европейской Конвенции по Правам Человека с учетом прецедентного права Европейского Суда и Комиссии по Правам Человека. Однако различие между "законным" и "незаконным" лишением свободы, вытекающее из Статьи 5, является несущественным в отношении компетенции Комитета.

25. Как указывалось в параграфе 17 Комитет не осуществляет никаких судебных функций: его члены не обязаны быть юристами, его решения не будут иметь обязательной силы для заинтересованного Государства и Комитет не высказывает никаких суждений по

толкованию правовых терминов. Перед ним поставлены чисто превентивные задачи. Он будет производить посещения с целью установления фактов и, если необходимо, на основе полученной таким образом информации, вырабатывать рекомендации для улучшения защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

26. Запрещение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является общей международной нормой, которая в разных формулировках содержится в различных международных документах, в частности, в Статье 3 Европейской Конвенции по Правам Человека.

27. Прецеденты Суда и Комиссии по Правам Человека по применению Статьи 3 служат Комитету источником для руководства. Однако деятельность Комитета направлена скорее на предупреждение, чем на применение правовых норм к существующим условиям. Комитету не следует стремиться к толкованию и применению Статьи 3.

## **Статья 2**

28. Это положение выражает согласие Сторон Конвенции разрешать посещения любого места в пределах их юрисдикции, где содержатся одно или более лиц, лишенных свободы государственной властью. Не имеет значения, основано лишение свободы на формальном решении или нет.

29. Посещения могут происходить при любых обстоятельствах. Конвенция применяется не только в мирное время, но и во время войны или при чрезвычайном положении иного характера. Однако компетенция Комитета в отношении мест, которые он может посещать, ограничена положениями пункта 3 Статьи 17 (см. далее, параграф 93).

30. Посещения могут касаться любых мест, где содержатся лица, лишенные свободы, независимо от оснований. Это означает, что Конвенция может применяться, например, в отношении мест, где находятся лица, подвергнутые задержанию, заключенные в результате осуждения за совершение преступления, задержанные в административном порядке или изолированные по причинам медицинского характера, а также несовершеннолетние, заключенные под стражу государственной властью. Задержанные военными властями также подпадают под действие Конвенции.

31. Посещения мест, где находятся лица, лишенные свободы в связи с их психическим состоянием, потребует особо тщательной подготовки и проведения, например, в частности квалификации и опыта тех, кому поручено посещение, и способа проведения посещения. Более того при осуществлении посещений Комитет, вне всяких сомнений, будет соблюдать все рекомендации Комитета Министров, относящиеся к этой проблеме.

32. Объектами посещений могут быть как государственные, так и частные учреждения. Критерием является лишение свободы как результат действий государственной власти. Соответственно, Комитет может совершать посещения в отношении тех лиц, которые были лишены свободы государственной властью, а не добровольных пациентов. Однако в последнем случае Комитет вправе убедиться в том, что на это в действительности было согласие пациента.

## **Статья 3**

33. Как констатируется в общих положениях (см. выше, Главы 2 и 3), настоящая Конвенция создает внесудебную систему превентивного характера. Задачей Комитета является не осуждение Государств за нарушения, а сотрудничество с ними в целях защиты лиц, лишенных свободы. Чтобы определить дух взаимоотношений между Комитетом и Сторонами, в Статье 3 содержится общее положение о сотрудничестве.

34. Принцип сотрудничества применяется на всех стадиях деятельности Комитета. Непосредственно к нему относятся несколько других положений, таких, как Статьи 2, 8, 9 и 10.

Предполагается, что Комитет сможет пользоваться специальной информацией, которую предоставит ему Сторона для оказания помощи в выполнении его задач, в частности, во время посещения (см. также далее параграфы 64 и 65).

#### **Статья 4**

##### **Пункт 1**

35. Число членов Комитета будет равно числу Сторон Конвенции. Это положение инспирировано первой частью Статьи 20 Европейской Конвенции по Правам Человека.

##### **Пункт 2**

36. В отношении квалификации членов Комитета в пункте 2 установлено, что они будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых Конвенцией. Решено, что не следует определять подробно профессиональные сферы, из которых могут быть избраны члены Комитета. Очевидно, что они необязательно должны быть юристами. Желательно, чтобы Комитет включал в себя членов, имеющих опыт в таких вопросах, как управление тюрьмами и в различных областях медицины, имеющих отношение к содержанию лишенных свободы лиц. Это будет способствовать большей эффективности диалога между Комитетом и Государством и облегчит путь конкретным предложением Комитета.

##### **Пункт 3**

37. Это положение соответствует последней части Статьи 20 Европейской Конвенции по Правам Человека.

##### **Пункт 4**

38. Этот пункт требует, чтобы члены Комитета исполняли обязанности в личном качестве и были независимы и беспристрастны и могли эффективно выполнять свои функции. В соответствии с этим предполагается, что лица, чьи интересы могут вступать в конфликт или которые по иным причинам могут столкнуться с трудностями в плане соответствия их требованиям независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, не будут выдвигаться или избираться. Также предполагается, что если у члена Комитета возникнут такие трудности в отношении конкретной ситуации, он не будет участвовать ни в какой деятельности Комитета, относящейся к этой ситуации.

#### **Статья 5**

##### **Пункт 1**

39. Процедура выборов членов Комитета в основном такая же, как установленная Статьей 21 Конвенции по Правам Человека для выборов Комиссии.

##### **Пункт 2**

40. Такая же процедура выборов считается применимой при заполнении вакансий (в случаях смерти или отставки).

##### **Пункт 3**

41. Срок полномочий определен четырьмя годами с правом однократного переизбрания.

42. Принято положение о частичном обновлении состава Комитета после первоначального двухлетнего периода. Установленная процедура инспирирована соответствующими положениями Статей 2 и 40 Европейской Конвенции по Правам Человека.

## **Статья 6**

### **Пункт 1**

43. С учетом специфических особенностей функций Комитета, предусмотренных настоящей Конвенцией, установлено, что Комитет собирается при закрытых дверях. Это положение дополняется принципом, содержащимся в Статье 11 о том, что данные, собранные Комитетом в связи с посещением, содержание его доклада и консультаций с заинтересованным Государством, являются конфиденциальной информацией.

44. В соответствии с требованиями пункта 2 Статьи 10, решения Комитета принимаются большинством присутствующих членов. Кворум установлен равным большинству членов.

### **Пункт 2.**

45. Этот пункт в соответствии с международной практикой устанавливает, что Комитет сам разрабатывает процедурные правила. Они будут регулировать организационные вопросы, обычно содержащиеся в таких правилах, в том числе выборы Председателя.

## **Статья 7**

### **Пункт 1**

47. Этот пункт устанавливает обязанность Комитета организовать посещение мест, о которых говорится в Статье 2 Конвенции. Он также указывает, что Комитет вправе организовать периодические посещения, равно как посещения ad hoc.

48. Чтобы достичь эффективности периодических посещений, Комитет должен принимать в расчет число мест, которые надлежит посетить в заинтересованном Государстве. Комитет должен также обеспечить, насколько это возможно, чтобы различные Государства посещались на справедливой основе.

Кроме того, программа периодических посещений по соображениям практического характера не подразумевает систематических посещений всех мест, где содержатся лица, лишённые свободы. Комитету следует даже отдавать предпочтение посещениям-ad hoc, необходимость которых диктуется обстоятельствами.

49. В отношении таких посещений ad hoc на усмотрение Комитета предоставляется как решение вопроса о необходимости посещения, так и основания принятия такого решения. Таким образом, поскольку Комитет не связан с расследованием по индивидуальным жалобам (которое предусмотрено, например, Европейской Конвенцией по Правам Человека), он свободен в оценке информации, поступающей от отдельных лиц или групп, и в решении вопроса принимать ли меры на основании такой информации. Так же по своему усмотрению он вправе принимать решения в случае выражения Стороной желания, чтобы Комитет совершил посещение тех мест в пределах юрисдикции Государства для расследования определенных заявлений или для прояснения ситуации.

### **Пункт 2**

50. Посещения необязательно должны совершаться полным составом Комитета; скорее посещения Комитетом в полном составе следует предпринимать только в исключительных ситуациях. Поэтому пункт 2 устанавливает, что посещения должны совершаться, как правило, по меньшей мере двумя членами Комитета, действующими от лица последнего. В порядке исключения Комитет может быть представлен только одним членом, например, при неотложности посещения ad hoc, когда лишь один член Комитета имеет возможность его совершить.

51. Комитет может воспользоваться помощью экспертов и переводчиков, если сочтет необходимым. Основная идея этого положения - дополнить опыт Комитета помощью лиц, имеющих, например, специальное образование или опыт участия в гуманитарных миссиях, тех, кто работал в области медицины или обладает специальными знаниями по обращению с

задержанными или по тюремному содержанию, или, в соответствующих случаях, по общению с молодежью.

52. Организуя посещения, Комитет будет принимать во внимание необходимость располагать достаточными сведениями о заинтересованном Государстве и знанием его языка.

53. Член или члены Комитета, избранные для совершения посещения, будут обладать необходимыми полномочиями для контактов с национальными правительствами. Они будут нести ответственность за общее проведение посещения и за сведения, представленные Комитету после посещения.

## **Статья 8**

54. За исключением пункта 1, в котором ссылка на Комитет означает сам Комитет, ссылки на Комитет в этой Статье (как в Статьях 3, 9, 14 пункт 3 и 17 пункт 3) подразумевают делегацию, осуществляющую посещение от имени Комитета.

### **Пункт 1**

55. Ратификацией настоящей Конвенции Государства принимают на себя обязанность разрешать посещение любого места в пределах их юрисдикции. Данное положение преследует цель определения действий, необходимых для совершения посещения. Прежде чем посещение может быть совершено, Комитет уведомляет Правительство заинтересованной Стороны о намерении совершить его (сравн. со Статьей 15). После такого уведомления он может в любое время посетить любое место, упоминаемое в Статье 2 Конвенции. Важно, чтобы Комитет и Сторона достигли договоренности в отношении полномочий и удостоверений личности каждого лица, участвующего в посещении.

56. Данное положение не определяет, сколько времени должно пройти (например, 24 или 48 часов) между уведомлением и совершением посещения. Действительно, могут возникнуть исключительные ситуации, когда посещение совершается немедленно после уведомления. Однако, как правило, учитывая принцип сотрудничества, установленный Статьей 3, Комитету следует дать заинтересованному Государству достаточно времени, чтобы принять необходимые меры для обеспечения максимально возможной эффективности посещения. С другой стороны, Комитету следует совершить посещение в разумных пределах времени после уведомления.

57. Исходя из того же принципа сотрудничества, в случаях, когда уведомлением Комитет ставит в известность о намерении совершить посещение, не определяя даты и места, предполагается, что впоследствии, до посещения Комитет сообщит эти подробности.

58. Кроме сообщения о посещении, уведомление должно содержать имена членов Комитета и перечислять экспертов, которые будут участвовать в посещении, переводчиков и сопровождающий штат, а также определять места, которые Комитет намерен посетить. Однако то обстоятельство, что в уведомлении означены определенные учреждения, не должно препятствовать Комитету в заявлении в ходе посещения о намерении посетить также и другие учреждения.

59. Наконец предполагается, что Комитет будет учитывать, что посещение особо охраняемых тюрем требует тщательной подготовки.

### **Пункт 2**

60. С учетом конкретного характера посещений, которые должен совершать Комитет, условлено, что этот пункт применяется в равной степени до посещения, во время посещения и после него. Пункт содержит исчерпывающий перечень условий, которые Сторона должна обеспечить Комитету.

Однако предполагается, что Сторона должна предоставить и другую помощь, необходимую для облегчения его работы.

61. В соответствии с подпунктом (а), который следует рассматривать в сочетании со Статьями 2 и 16, условия, устанавливаемые Сторонами в отношении эмиграции (например, виз), не могут применяться к членам делегации, совершающей посещение (в соответствии с

пунктом 3 Статьи 14 - к экспертам и другим лицам, оказывающим помощь Комитету). Понятно, что право поездок без ограничений не предоставляет членам Комитета или экспертам свободу передвижения внутри зон, закрытых по соображениям национальной безопасности (сравн. со Статьей 9).

62. В соответствии с подпунктом (b), каждая Сторона должна по просьбе Комитета обеспечить его перечнем мест в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишённые свободы, с указанием характера учреждения (тюрьма, полицейский участок, больница и т.д.). Подразумевается, что, предоставляя перечень, Государство может дать общее описание мест, где лица могут содержаться от случая к случаю, например, все полицейские участки или военные казармы, в дополнение к отдельному перечню мест постоянного содержания лиц, лишённых свободы, таких, как тюрьмы и психиатрические учреждения. Допускается, что Комитет может затребовать общий перечень мест на определенной территории, которую он намерен посетить в пределах юрисдикции Государства. В то же время Государство не обязано составлять список всех заключенных. Если по каким-либо причинам Комитет захочет получить информацию о конкретном лице (включая его или его место содержания), он может запросить об этом на основании подпункта (d) пункта 2.

63. Подпункт (c) подчеркивает свободу передвижения членов Комитета, в частности в местах, определенных Статьей 2. Но это положение не препятствует должностному лицу заинтересованного Государства сопровождать Комитет для оказания помощи во время посещения (сравн. со Статьей 15). В частности, Государство может потребовать, чтобы в местах, секретность которых продиктована национальной обороной или которые пользуются особой защитой по причинам национальной безопасности, Комитет сопровождало высокое должностное лицо (сравн. со Статьей 9). Однако сопровождающее лицо не должно присутствовать при личных беседах, о которых говорится в пункте 3 этой Статьи.

64. Подпункт (d) обязывает Стороны предоставлять Комитету информацию, которой они располагают и которая необходима ему для выполнения своих задач. Очевидно, что доступ к информации очень важен для Комитета. В то же время известно, что в Государствах-участниках могут применяться определенные правила, касающиеся раскрытия информации. Соответственно Комитет со своей стороны обязан, добывая информацию, учитывать подлежащие применению положения национального закона и профессиональной этики (в частности, применение правил, касающихся защиты информации и врачебной тайны). Предполагается, что возможные сложности в этой области будут разрешаться в духе взаимопонимания и сотрудничества, на котором основана Конвенция.

65. Подразумевается, что Сторонам предоставляется решать, в какой форме (например, в подлиннике или в копиях документов) предоставляется затребованная Комитетом информация.

### Пункт 3.

66. В соответствии с этим пунктом Комитет может проводить личные беседы. При проведении таких бесед он вправе пользоваться услугами своих переводчиков и не может быть ограничен во времени.

Комитету следует с особой тщательностью в плане численности, квалификации и языковых возможностей подбирать людей для проведения беседы с лицами, страдающими психическими нарушениями (сравн. с параграфом 31 выше).

67. Подразумевается, что лицо, лишённое свободы, не обязано соглашаться вступать в контакт с Комитетом. Но последний должен иметь возможность убедиться в том, что таково в действительности свободно принятое решение интересующего его лица.

68. Говоря о лицах, с которыми Комитет может вступать в контакт, авторы проекта Конвенции имели в виду, в частности, членов семей, юристов, врачей и персонал, осуществляющий уход за лицами, лишёнными свободы. Но ни на кого из частных лиц не может быть возложена обязанность вступать в контакт с Комитетом.

69. Однако это право, предоставленное Комитету, не уполномочивает его проводить формальные слушания в юридическом смысле с соблюдением процессуальных правил. Например нельзя обязать кого бы то ни было давать показания под присягой.

#### Пункт 5

70. Этот пункт дает право Комитету делать определенные замечания в ходе самого посещения. Такой возможностью следует пользоваться лишь в исключительных случаях (например, когда необходимо срочно улучшить положение лиц, лишенных свободы). Это не освобождает Комитет от последующего доклада, предусмотренного Статьей 10.

### Статья 9

71. Эта Статья признает, что, несмотря на обязанность Стороны разрешить посещение, определенные исключительные обстоятельства могут оправдать отложение посещения или некоторые ограничения в допуске Комитета в отношении конкретного места. Пункт 1 определяет эти исключительные обстоятельства, ограничивая основания для применения той статьи в каждом конкретном случае следующим:

- обеспечение национальной обороны;
- обеспечение общественной безопасности, что, как предусмотрено, включает в себя безотлагательную необходимость предотвращения тяжкого преступления;
- серьезные беспорядки в тюрьмах или других местах, где содержатся лица, лишенные свободы;
- случаи, когда с учетом медицинского состояния (включая психическое) лица, посещение которого намечено, посещение в конкретное время может оказаться вредным для здоровья;
- исключение помехи срочному допросу и последующему расследованию, относящемуся к тяжкому преступлению.

72. Сторона, которая намерена применить положения Статьи 9, должна сделать представление Комитету о соответствующих обстоятельствах. После этого Комитет и Сторона в соответствии с требованиями пункта 2, должны приступить к консультациям для выяснения обстоятельств, на которые ссылается Сторона, и влияния, которое они оказывают на предложения, сформулированные Комитетом в соответствии со Статьей 8. Комитет и Сторона обязаны также (что представляет собой пример сотрудничества, предписанного Статьей 3) искать взаимоприемлемые решения, позволяющие Комитету быстро и эффективно выполнить свои обязанности. Статья приводит в качестве возможного решения в случае, если, к примеру, представление против посещения определенного места сделано на основании национальной безопасности, перевод любого лица, содержащегося там, в другое доступное для посещения Комитетом место. Этот пункт предусматривает также, что в тех случаях, когда посещение откладывается, Сторона должна убедиться в том, что Комитет полностью информирован о лицах, содержащихся в этом месте.

### Статья 10

#### Пункт 1

73. Этот пункт посвящен докладу, который должен составить Комитет после каждого посещения. Он должен базироваться на фактах, установленных во время посещения, и учитывать все замечания, которые заинтересованное Государство пожелает сделать. Доклад также должен содержать рекомендации, которые Комитет сочтет необходимыми, цель которых в каждом случае - усиление защиты лиц, лишенных свободы. Подразумевается, что доклад, направляемый заинтересованному Государству, необязательно должен включать в себя всю информацию, полученную в связи с посещением (например, протоколы определенных бесед).

## Пункт 2

74. В определенных случаях, о которых говорится в этом пункте, Комитет после получения заинтересованным Государством возможности ознакомиться с его мнением, может принять решение о том, чтобы сделать публичное заявление. Исключительное право Комитета сделать публичное заявление может быть использовано им если Государство отказывается сотрудничать либо исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета. С учетом ответственности такого решения оно может быть принято только квалифицированным большинством. Прежде чем применить это средство в случае отказа Государства исправить ситуацию, Комитет должен в полной мере учесть все трудности осуществления этих мер.

75. Комитет наделен широкими полномочиями в решении вопроса о том какую информацию предать гласности, но при этом он должен принимать во внимание, что необходимо обеспечить неразглашение конфиденциальной информации.

Следует также учитывать, нежелательность разглашения информации, относящейся к незаконченному следствию.

## Статья 11

### Пункт 1

76. Это положение устанавливает принцип закрытого характера деятельности Комитета, "Информация, собранная Комитетом", может состоять из фактов, полученных им самим путем наблюдений, информации, полученной из внешних источников и информации, им самим собранной.

### Пункт 2

77. Это положение определяет, что по просьбе заинтересованного Государства, когда бы она не поступила, Комитет обязан опубликовать доклад и любые комментарии, которые Государство пожелает сделать. Если доклад публикует заинтересованное Государство, оно обязано опубликовать его полностью.

### Пункт 3

78. Этот пункт устанавливает, что никакие сведения личного характера не могут быть опубликованы без определенно выраженного согласия заинтересованного лица. Но это не исключает публикации таких сведений, если личность человека не раскрывается и не может быть установлена из контекста.

## Статья 12

79. Каждый год Комитет представляет общий отчет о своей деятельности Комитету Министров. Отчет, который будет передан Ассамблее и предан гласности, должен содержать информацию об организации и внутренней работе Комитета и о собственно его деятельности с указанием посещенных Государств. При подготовке отчета Комитет должен соблюдать положение Статьи 11, касающейся закрытого характера информации и сведений определенного типа.

## Статья 13

80. В соответствии с этим положением члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, должны соблюдать секретность даже по истечении срока полномочий. Это относится ко всем фактам и любой информации, которые стали известны членам Комитета или иным перечисленным лицам в связи с исполнением ими обязанностей, как во время посещения, так и в другое время.

## **Статья 14**

### **Пункт 1**

81. Это положение вводит принцип указания в уведомлении имен лиц, осуществляющих помощь Комитету в соответствии с пунктом 1 Статьи 8.

### **Пункт 2**

82. К экспертам предъявляются такие же требования о независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, как и к членам Комитета (сравн. с пунктом 4 Статьи 4). Они подчиняются указаниям Комитета, который несет ответственность за их действия.

### **Пункт 3**

83. Этот пункт устанавливает условия, при которых Государство может лишить лицо, осуществляющее помощь Комитету, возможности участвовать в посещениях или в конкретном посещении в пределах своей юрисдикции.

84. Это право может быть реализовано лишь в порядке исключения и на раннем этапе. Таким образом Государство, по получении соответствующей информации, может отказать такому лицу лишь в случае, если по его мнению оно не отвечает требованиям, установленным пунктом 2 этой Статьи или Статьи 13. Это возможно в том случае, если им было проявлено предвзятое отношение к Государству или нарушено правило конфиденциальности.

85. Если Государство заявляет о том, что какое-либо лицо не может участвовать в посещении, Комитет вправе попросить указать основания, исходя при этом из того, что запрос и ответ будут конфиденциальны. Такие меры могут помочь Комитету в назначении других лиц, оказывающих ему помощь.

86. Если в ходе посещения лицо, оказывающее помощь Комитету ведет себя недолжным, с точки зрения Государства, образом (например, делает политические или иные публичные заявления), последнее может обратиться к Комитету с просьбой принять меры по его усмотрению.

## **Статья 15**

87. Чтобы облегчить уведомления, предусмотренные пунктом 1 Статьи 8 Конвенции, настоящее положение обязывает Стороны сообщить Комитету, какому государственному органу следует направлять такие уведомления. Сторона также должна сообщить Комитету имя связного должностного лица, которое оно может назначить для помощи Комитету при совершении им посещения.

## **Статья 16**

88. Эта Статья посвящена привилегиям и иммунитетам Комитета, его членов и экспертов. Она инспирирована Статьей 59 Европейской Конвенции по Правам Человека и Вторым и Четвертым Протоколами к Общему Соглашению о Привилегиях и Иммунитетах Совета Европы.

## **Статья 17**

### **Пункт 1**

89. Этот пункт устанавливает, что настоящая Конвенция не может оправдать ограничения защиты, гарантированной другими международными документами или внутренним законом. Фактически Конвенция является лишь одной из ряда мер, направленных на предупреждение пыток и усиления защиты, предоставляемой лицам, лишенным свободы.

90. То обстоятельство, что государственные органы могут быть уполномочены провести конкретное расследование в местах, на которые распространяется действие настоящей Конвенции, не должно препятствовать Комитету в принятии решения о проведении посещения. Но в соответствии с принципом сотрудничества, в духе которого следует применять Конвенцию, Комитет может пожелать вступить в контакт с такими государственными органами перед принятием решения (сравн. параграфами 33 и 34 выше).

#### Пункт 2

91. Этот пункт посвящен соотношению настоящей Конвенции и Европейской Конвенции по Правам Человека, стороной которой являются все Государства - члены Совета Европы и связь с которой отмечается в преамбуле. Обязанности сторон, установленные Европейской Конвенцией по Правам Человека, не затрагиваются, равно как и полномочия, возложенные той Конвенцией на Суд и Комиссию по Правам Человека и Комитет Министров. В соответствии с этим, учитывая установленную компетенцию этих органов, Комитет, предусмотренный настоящей Конвенцией, не будет заниматься проблемами, возникающими из рассматриваемых ими дел, и толкованием положений Европейской Конвенции по Правам Человека.

92. В частности, кардинальное значение права на обращение с индивидуальной жалобой, установленное Статьей 25 Европейской Конвенции по Правам Человека, не снижается. Не допускается отказ на основании пункта 1 (b) Статьи 27 Европейской Конвенции по Правам Человека, лицу, чье дело рассматривалось Комитетом, если оно впоследствии обратится в Комиссию по Правам Человека с жалобой о том, что явилось жертвой нарушения этой Конвенции.

#### Пункт 3

93. Из Статьи 2 вытекает, что Конвенция применяется как в мирное, так и в военное время. Однако представляется необходимым принимать во внимание существование других международных документов, в частности, Протоколов Женевских Конвенций от 12 августа 1949 года и 8 июня 1977 года. В случае вооруженного конфликта (международного или немеждународного) применение Женевских Конвенций должно иметь приоритет; это означает, что посещения должны осуществляться делегатами или представителями Международного Комитета Красного Креста (МККК). Однако новый Комитет может совершать посещение определенных мест (в частности, в случае немеждународного вооруженного конфликта), которые МККК не посещал "эффективно" или "на регулярной основе". С другой стороны, посещения задержанных, производимые МККК в мирное время в определенной стране на основании двухсторонних соглашений (вне рамок Женевских Конвенций), не охватываются этим положением. В таких случаях Комитет должен решить, какую позицию занять, учитывая ситуацию и статус лиц, которые могут быть объектами посещения.

94. Авторы проекта Конвенции решили провести разграничение с Женевскими Конвенциями не только в силу специфической компетенции и опыта МККК, но также и потому, что последняя выполняет функции и использует методы, сходные с теми, которыми наделен новый Комитет. Поэтому представляется необходимым определить соответствующую компетенцию этих двух органов.

#### **Статьи с 18 по 23**

95. Эти Статьи, содержащие заключительные положения Конвенции, соответствуют модели, принятой Комитетом Министров Совета Европы.

Что касается Статьи 21, следует отметить, что выбор был сделан в пользу исключения оговорок.

## **Международный пакт о гражданских и политических правах**

Принят резолюцией 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года. Вступил в силу 23 марта 1976 года.

Участвующие в настоящем Пакте государства,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства, признавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, идеал свободной человеческой личности, пользующейся гражданской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

### **ЧАСТЬ I**

#### Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте Государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление несамоуправляющимися и неподопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

### **ЧАСТЬ II**

#### Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

2. Если это уже не предусмотрено существующими законодательными или другими мерами, каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется принять необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящего Пакта для принятия таких законодательных или других мер,

которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.

3. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется:

а) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;

б) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;

с) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

### Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

### Статья 4

1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте Государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое участвующее в настоящем Пакте Государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие Государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление.

### Статья 5

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо участвующем в настоящем Пакте государстве в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

## ЧАСТЬ III

### Статья 6

1. Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

2. В странах, которые не отменили смертной казни, смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не противоречит постановлениям настоящего Пакта и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это наказание может быть осуществлено только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом.

3. Когда лишение жизни составляет преступление геноцида, следует иметь в виду, что ничто в настоящей статье не дает участвующим в настоящем Пакте государствам права каким бы то ни было путем отступать от любых обязательств, принятых согласно постановлениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

4. Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить о помиловании или о смягчении приговора. Амнистия, помилование или замена смертного приговора могут быть дарованы во всех случаях.

5. Смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.

6. Ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством.

### Статья 7

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающему его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

### Статья 8

1. Никто не должен содержаться в рабстве; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

2. Никто не должен содержаться в подневольном состоянии.

3. а) Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду;

б) в тех странах, где в виде наказания за преступление может назначаться лишение свободы, сопряженное с каторжными работами, пункт 3 а не считается препятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда, назначившего такое наказание;

с) термином «принудительный или обязательный труд» в настоящем пункте не охватываются:

i) какая бы то ни была не упоминаемая в подпункте б работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;

ii) какая бы то ни была служба военного характера, а в тех странах, в которых признается отказ от военной службы по политическим или религиозно-этническим мотивам, какая бы то ни была служба, предусматриваемая законом для лиц, отказывающихся от военной службы по таким мотивам;

iii) какая бы то ни была служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

iv) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

## Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение.

3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую искомой силой.

## Статья 10

1. Все лица, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

2. а) Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осужденных и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц.

б) обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения.

3. Пенитенциарной системой предусматривается режим для заключенных, существенной целью которого является их исправление и социальное перевоспитание. Несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних и им предоставляется режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу.

## Статья 11

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

## Статья 12

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.

4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну.

### Статья 13

Иностранец, законно находящийся на территории какого-либо из участвующих в настоящем Пакте государств, может быть выслан только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

### Статья 14

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.

3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему уголовного обвинения;

б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

с) быть судимым без неоправданной задержки;

д) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;

е) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

ф) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

г) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее

наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

#### Статья 15

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

#### Статья 16

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

#### Статья 17

1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.

2. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

#### Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.

2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

4. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

#### Статья 19

1. Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи,

независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- a) для уважения прав и репутации других лиц;
- b) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

#### Статья 20

1. Всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом.
2. Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом.

#### Статья 21

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

#### Статья 22

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.
2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.
3. Ничто в настоящей статье не дает право Государствам, участвующим в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

#### Статья 23

1. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.
2. За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью.
3. Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.
4. Участвующие в настоящем Пакте Государства должны принять надлежащие меры для обеспечения равенства прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей.

#### Статья 24

1. Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

2. Каждый ребенок должен быть зарегистрирован немедленно после его рождения и должен иметь имя.

3. Каждый ребенок имеет право на приобретение гражданства.

#### Статья 25

Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

а) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;

б) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;

с) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

#### Статья 26

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

#### Статья 27

В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

### **ЧАСТЬ IV**

#### Статья 28

1. Образуется Комитет по правам человека (именуемый ниже в настоящем Пакте Комитет). Он состоит из восемнадцати членов и выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами участвующих в настоящем Пакте государств и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, причем принимается во внимание полезность участия нескольких лиц, обладающих юридическим опытом.

3. Члены Комитета избираются и работают в личном качестве.

#### Статья 29

1. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка лиц, удовлетворяющих требованиям, предусматриваемым в статье 28, и выдвинутых для этой цели участвующими в настоящем Пакте государствами.

2. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство может выдвинуть не более двух лиц. Эти лица должны быть гражданами выдвигающего их государства.

3. Любое лицо имеет право на повторное выдвижение.

#### Статья 30

1. Первоначальные выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящего Пакта.

2. По крайней мере за четыре месяца до дня каждого выбора в Комитет, кроме выборов для заполнения вакансий, объявляемых открывшимися в соответствии со статьей 34, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письменным приглашением к участвующим в настоящем Пакте государствам представить в течение трех месяцев кандидатуры в члены Комитета.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием участвующих в настоящем Пакте государств, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам не позднее, чем за один месяц до даты проведения каждого выбора.

4. Избрание членом Комитета проводится на заседании участвующих в настоящем Пакте государств, созываемом Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, для которого кворумом является присутствие двух третей участвующих в настоящем Пакте государств, избранными в Комитет являются те лица, кандидатуры которых получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и голосующих представителей государств-участников.

#### Статья 31

1. В Комитет не может входить более чем по одному гражданину одного и того же государства.

2. При выборах в Комитет принимается во внимание справедливое географическое распределение членом и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем.

#### Статья 32

1. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными при повторном выдвижении их кандидатур. Однако срок полномочий девяти из тех членом, которые избраны на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членом определяются по жребию председателем заседания, о котором упоминается в пункте 4 статьи 30.

2. По истечении полномочий выборы производятся в соответствии с предшествующими статьями данной части настоящего Пакта.

#### Статья 33

1. Если по единогласному мнению других членом какой-либо член Комитета прекратил исполнение своих функций по какой-либо причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет затем место этого члена вакантным.

2. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета Председатель немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет это место вакантным со дня смерти или с того дня, когда выход в отставку становится действительным.

#### Статья 34

1. Когда объявляется открывшейся вакансия в соответствии со статьей 33 и если срок полномочий члена, который должен быть заменен, не истекает в течение шести месяцев

после объявления этой вакансии, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое может в течение двух месяцев представить в соответствии со статьей 29 кандидатуру для заполнения этой вакансии.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список выдвинутых таким образом лиц и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам. Выборы для заполнения вакансии проводятся затем согласно соответствующим положениям данной части настоящего Пакта.

3. Член Комитета, избранный для занятия вакансии, объявленной в соответствии со статьей 33, занимает должность в течение остающейся части срока полномочий члена, который освободил место в Комитете, согласно положениям указанной статьи.

#### Статья 35

Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

#### Статья 36

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящим Пактом.

#### Статья 37

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое заседание Комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. После своего первого заседания Комитет собирается в такое время, которое предусмотрено в его правилах процедуры.

3. Комитет обычно собирается в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

#### Статья 38

Каждый член Комитета до вступления в исполнение своих обязанностей делает торжественное заявление на открытом заседании Комитета о том, что будет осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

#### Статья 39

1. Комитет избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, но эти правила должны, в частности, предусматривать, что

а) двенадцать членов Комитета образуют кворум;

б) постановления Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

#### Статья 40

1. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются представлять доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в настоящем Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав:

а) В течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта в отношении соответствующих Государств-участников;

б) После этого во всех случаях, когда того потребует Комитет.

2. Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их в Комитет для рассмотрения. В докладах указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь настоящего Пакта.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Комитетом может направить заинтересованным специализированным учреждениям экземпляры тех частей докладов, которые могут относиться к сфере их компетенции.

4. Комитет изучает доклады, представляемые участвующими в настоящем Пакте Государствами. Он препровождает Государствам-участникам свои доклады и такие замечания общего порядка, которые он сочтет целесообразными. Комитет может также препроводить Экономическому и Социальному Совету эти замечания вместе с экземплярами докладов, полученных им от участвующих в настоящем Пакте Государств.

5. Участвующие в настоящем Пакте Государства могут представлять Комитету свои соображения по любым замечаниям, которые могут быть сделаны в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

#### Статья 41

1. В соответствии с настоящей статьей участвующее в настоящем Пакте Государство может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что какое-либо Государство-участник утверждает, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящему Пакту. Сообщения, предусматриваемые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании для себя компетенции этого Комитета. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

а) Если какое-либо участвующее в настоящем Пакте Государство находит, что другое Государство-участник не проводит в жизнь постановлений настоящего Пакта, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме посланному такое сообщение Государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу.

б) Если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих Государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство.

в) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он удостоверится, что в соответствии с общепризнанными принципами международного права все доступные внутренние средства были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств неоправданно затягивается.

г) При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания.

д) С соблюдением постановлений подпункта с Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения прав человека и основных свобод, признаваемых в настоящем Пакте.

е) По любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам, упомянутым в подпункте в, с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.

g) Заинтересованные Государства-участники, упомянутые в подпункте b, имеют право быть представленными при рассмотрении в Комитете вопроса и делать представления устно и/или письменно.

h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня уведомления в соответствии с подпунктом b доклад:

i) Если достигается решение в рамках постановления подпункта e, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) Если решение в рамках постановлений подпункта e не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных представлений, данных заинтересованными Государствами-участниками, прилагаются к докладу.

По каждому вопросу доклад препровождается заинтересованным Государствам-участникам.

2. Постановления настоящей статьи вступают в силу, когда десять участвующих в настоящем Пакте Государств сделают заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления депонируются Государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно уведомлением Генерального секретаря. Такое действие не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются после получения Генеральным секретарем уведомления о взятии заявления обратно, если заинтересованное Государство-участник не сделало нового заявления.

## Статья 42

1. а) Если какой-либо вопрос, переданный Комитету в соответствии со статьей 41, не разрешен к удовлетворению заинтересованных Государств-участников, Комитет может с предварительного согласия заинтересованных Государств-участников назначить специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемую «Комиссия»). Добрые услуги Комиссии предоставляются заинтересованным Государствам-участникам в целях полюбовного разрешения данного вопроса на основе соблюдения положений настоящего Пакта.

б) Комиссия состоит из пяти лиц, приемлемых для заинтересованных Государств-участников. Если заинтересованные Государства-участники не достигнут в течение трех месяцев согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия, избираются путем тайного голосования большинством в две трети голосов Комитета из состава его членов.

2. Члены Комиссии выполняют обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами заинтересованных Государств-участников или Государства, не участвующего в настоящем Пакте, или Государства-участника, которое не сделало заявления в соответствии со статьей 41.

3. Комиссия избирает своего Председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций или в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Однако они могут проводиться в таких других удобных местах, которые могут быть определены Комиссией в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и соответствующими Государствами-участниками.

5. Секретариат, предоставляемый в соответствии со статьей 36, также обслуживает комиссии, назначаемые на основании настоящей статьи.

6. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.

7. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, но во всяком случае не позднее чем через 12 месяцев после того, как ей был передан данный вопрос, она представляет Председателю Комитета доклад для направления его заинтересованным Государствам-участникам:

а) Если Комиссия не может завершить рассмотрения данного вопроса в пределах двенадцати месяцев, она ограничивает свой доклад кратким изложением состояния рассмотрения ею данного вопроса.

б) Если достигается полюбовное разрешение данного вопроса на основе соблюдения прав человека, признаваемых в настоящем Пакте, Комиссия ограничивает свой доклад кратким изложением фактов и достигнутого решения.

в) Если решение, указанное в подпункте б, не достигается, доклад Комиссии содержит ее заключения по всем вопросам фактического характера, относящимся к спору между заинтересованными Государствами-участниками, и ее соображения о возможностях полюбовного урегулирования этого вопроса. Этот доклад также содержит письменные представления и запись устных представлений, сделанных заинтересованными Государствами-участниками.

д) если доклад Комиссии представляется согласно подпункту в, заинтересованные Государства-участники в течение трех месяцев после получения этого доклада уведомляют Председателя Комитета о том, согласны ли они с содержанием доклада Комиссии.

8. Постановления настоящей статьи не умаляют обязанностей Комитета, предусмотренных в статье 41.

9. Заинтересованные Государства-участники в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если необходимо, до их возмещения заинтересованными Государствами-участниками в соответствии с пунктом 9 настоящей статьи.

#### Статья 43

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно статье 42, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, направляемых Организацией Объединенных Наций в командировки, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

#### Статья 44

Положения об осуществлении настоящего Пакта применяются без ущерба для процедур в области прав человека, предписываемых учредительными актами и конвенциями Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений или в соответствии с ними, и не препятствуют участвующим в настоящем Пакте Государствам прибегать к другим процедурам разрешения спора на основании действующих между ними общих и специальных международных соглашений.

#### Статья 45

Комитет представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет ежегодный доклад о своей работе.

## ЧАСТЬ V

### Статья 46

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по тем предметам, к которым относится настоящий Пакт.

### Статья 47

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как ущемление неотъемлемого права всех народов обладать и пользоваться в полной мере и свободно своими естественными богатствами и ресурсами.

## ЧАСТЬ VI

### Статья 48

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.

2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

### Статья 49

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

### Статья 50

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных Государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

### Статья 51

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть

государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу по утверждению их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

#### Статья 52

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 48, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

- а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 48;
- б) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 49 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 51.

#### Статья 53

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 48.

### **Примечание**

Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года в Сан-Франциско на заключительном заседании Конференции Объединенных Наций по созданию Международной Организации и вступил в силу 24 октября 1945 года. Составной частью Устава является Статут Международного Суда.

Поправки к статьям 23, 27 и 61 Устава были приняты Генеральной Ассамблеей 17 декабря 1963 года и вступили в силу 31 августа 1965 года. Поправка к статье 109, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1965 года, вступила в силу 12 июня 1968 года.

Поправка к статье 23 Устава увеличивает число членов Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати.

Исправленная статья 27 предусматривает, что решения Совета Безопасности по процедурным вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов (раньше — семи), и по всем другим вопросам — когда за них поданы голоса девяти членов (раньше — семи), включая совпадающие голоса пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Поправка к статье 61 увеличивает число членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи. Последующая поправка к этой статье, вступившая в силу 24 сентября 1973 года, увеличивает число членов Совета с двадцати семи до пятидесяти четырех.

Поправка к первому пункту статьи 109 предусматривает, что время и место проведения Генеральной конференции государств-членов с целью пересмотра Устава определяются двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых девяти (раньше — семи) членов Совета Безопасности.

Пункт 3 статьи 109, который предусматривает возможность созыва конференции по пересмотру Устава, был рассмотрен Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на десятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи в 1955 году и оставлен в его первоначальной формулировке: «голосами любых семи членов Совета Безопасности».

### **Устав Организации Объединенных Наций**

#### **МЫ, НАРОДЫ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ**

избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и

вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, и

создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, и

содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

#### **И В ЭТИХ ЦЕЛЯХ**

проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи, и объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности, и обеспечить принятием принципов и установлением методов, чтобы вооруженные силы применялись не иначе, как в общих интересах, и

использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

#### **РЕШИЛИ ОБЪЕДИНИТЬ НАШИ УСИЛИЯ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ.**

Согласно этому наши соответственные правительства через представителей, собравшихся в городе Сан-Франциско, предъявивших свои полномочия, найденные в надлежащей форме, согласились принять настоящий Устав Организации Объединенных

Наций и настоящим учреждают международную организацию под названием «Объединенные Нации».

## **ГЛАВА I ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ**

### **Статья 1**

Организация Объединенных Наций преследует Цели:

1. Поддерживать международный мир и безопасность и с этой целью принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира;

2. Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира;

3. Осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии, и

4. Быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей.

### **Статья 2**

Для достижения целей, указанных в статье 1, Организация и ее Члены действуют в соответствии со следующими Принципами:

1. Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее Членов;

2. Все Члены Организации Объединенных Наций добросовестно выполняют принятые на себя по настоящему Уставу обязательства, чтобы обеспечить им всем в совокупности права и преимущества, вытекающие из принадлежности к составу Членов Организации;

3. Все Члены Организации Объединенных Наций разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

4. Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций;

5. Все Члены Организации Объединенных Наций оказывают ей всемерную помощь во всех действиях, предпринимаемых ею в соответствии с настоящим Уставом, и воздерживаются от оказания помощи любому государству, против которого Организация Объединенных Наций предпринимает действия превентивного или принудительного характера;

6. Организация обеспечивает, чтобы государства, которые не являются ее Членами, действовали в соответствии с этими Принципами, поскольку это может оказаться необходимым для поддержания международного мира и безопасности;

7. Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от Членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава; однако этот

принцип не затрагивает применения принудительных мер на основании Главы VII.

## **ГЛАВА II ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

### **Статья 3**

Первоначальными Членами Организации Объединенных Наций являются государства, которые, приняв участие в Конференции в Сан-Франциско по созданию Международной Организации или ранее подписав Декларацию Объединенных Наций от 1 января 1942 года, подписали и ратифицировали настоящий Устав в соответствии со статьей 110.

### **Статья 4**

1. Прием в Члены Организации открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять.

2. Прием любого такого государства в Члены Организации производится постановлением Генеральной Ассамблеи по рекомендации Совета Безопасности.

### **Статья 5**

Если против какого-либо Члена Организации были предприняты Советом Безопасности действия превентивного или принудительного характера, Генеральная Ассамблея имеет право, по рекомендации Совета Безопасности, приостанавливать осуществление прав и привилегий, принадлежащих ему как Члену Организации. Осуществление этих прав и привилегий может быть восстановлено Советом Безопасности.

### **Статья 6**

Член Организации, систематически нарушающий принципы, содержащиеся в настоящем Уставе, может быть исключен из Организации Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности.

## **ГЛАВА III ОРГАНЫ**

### **Статья 7**

1. В качестве главных органов Организации Объединенных Наций учреждаются: Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Международный Суд и Секретариат.

2. Вспомогательные органы, которые окажутся необходимыми, могут учреждаться в соответствии с настоящим Уставом.

### **Статья 8**

Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах.

## **ГЛАВА IV ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

### **Состав**

### **Статья 9**

1. Генеральная Ассамблея состоит из всех Членов Организации.

2. Каждый Член Организации имеет не более пяти представителей в Генеральной Ассамблее.

## **Функции и Полномочия**

### **Статья 10**

Генеральная Ассамблея уполномочивается обсуждать любые вопросы или дела в пределах настоящего Устава или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных настоящим Уставом, и, за исключениями, предусмотренными статьей 12, делать рекомендации Членам Организации Объединенных Наций или Совету Безопасности или и Членам Организации и Совету Безопасности по любым таким вопросам или делам.

### **Статья 11**

1. Генеральная Ассамблея уполномочивается рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и регулирование вооружений, и делать в отношении этих принципов рекомендации Членам Организации или Совету Безопасности или и Членам Организации и Совету Безопасности.

2. Генеральная Ассамблея уполномочивается обсуждать любые вопросы, относящиеся к поддержанию международного мира и безопасности, поставленные перед нею любым Членом Организации или Советом Безопасности или государством, которое не является Членом Организации, в соответствии с пунктом 2 статьи 35, и за исключениями, предусмотренными статьей 12, делать в отношении любых таких вопросов рекомендации заинтересованному государству или государствам или Совету Безопасности или и Совету Безопасности и заинтересованному государству или государствам. Любой такой вопрос, по которому необходимо предпринять действие, передается Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности до или после обсуждения.

3. Генеральная Ассамблея может обращать внимание Совета Безопасности на ситуации, которые могли бы угрожать международному миру и безопасности.

4. Полномочия Генеральной Ассамблеи, изложенные в настоящей статье, не должны ограничивать общего смысла статьи 10.

### **Статья 12**

1. Когда Совет Безопасности выполняет возложенные на него настоящим Уставом функции по отношению к какому-либо спору или ситуации, Генеральная Ассамблея не может делать какие-либо рекомендации, касающиеся данного спора или ситуации, если Совет Безопасности не запросит об этом.

2. Генеральный Секретарь, с согласия Совета Безопасности, уведомляет Генеральную Ассамблею на каждой ее сессии о всех вопросах, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и таким же образом уведомляет Генеральную Ассамблею, а если Генеральная Ассамблея не заседает, то Членов Организации, немедленно, как только Совет Безопасности прекратит рассмотрение таких вопросов.

### **Статья 13**

1. Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях:

- а) Содействия международному сотрудничеству в политической области и поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации;
- б) Содействия международному сотрудничеству в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

2. Дальнейшие обязанности, функции и полномочия Генеральной Ассамблеи в отношении вопросов, упомянутых выше в пункте 1б, изложены в Главах IX и X.

#### **Статья 14**

С соблюдением положений статьи 12, Генеральная Ассамблея уполномочивается рекомендовать меры мирного улаживания любой ситуации, независимо от ее происхождения, которая, по мнению Ассамблеи, могла бы нарушить общее благополучие или дружественные отношения между нациями, включая ситуации, возникающие в результате нарушения положений настоящего Устава, излагающих Цели и Принципы Объединенных Наций.

#### **Статья 15**

1. Генеральная Ассамблея получает и рассматривает ежегодные и специальные доклады Совета Безопасности; эти доклады должны включать отчет о мерах по поддержанию международного мира и безопасности, которые Совет Безопасности решил предпринять или предпринял.

2. Генеральная Ассамблея получает и рассматривает доклады других органов Организации.

#### **Статья 16**

Генеральная Ассамблея выполняет в отношении международной системы опеки такие функции, которые возложены на нее на основании Глав XII и XIII, включая утверждение соглашений по опеке для территорий, не относящихся к числу стратегических.

#### **Статья 17**

1. Генеральная Ассамблея рассматривает и утверждает бюджет Организации.

2. Члены Организации несут ее расходы по распределению, установленному Генеральной Ассамблеей.

3. Генеральная Ассамблея рассматривает и утверждает любые финансовые и бюджетные соглашения со специализированными учреждениями, упомянутыми в статье 57, и проверяет административные бюджеты таких специализированных учреждений с той целью, чтобы сделать рекомендации заинтересованным учреждениям.

#### **Голосование**

#### **Статья 18**

1. Каждый Член Генеральной Ассамблеи имеет один голос.

2. Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опеке, в соответствии с пунктом 1с статьи 86, прием новых Членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий Членов Организации, исключение из Организации ее Членов, вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки, и бюджетные вопросы.

3. Решения по другим вопросам, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании.

#### **Статья 19**

Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Генеральная Ассамблея может, однако, разрешить такому

Члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам.

## **Процедура**

### **Статья 20**

Генеральная Ассамблея собирается на очередные ежегодные сессии и на такие специальные сессии, которых могут потребовать обстоятельства. Специальные сессии созываются Генеральным Секретарем по требованию Совета Безопасности или большинства Членов Организации.

### **Статья 21**

Генеральная Ассамблея устанавливает свои собственные правила процедуры. Она избирает своего Председателя на каждую сессию.

### **Статья 22**

Генеральная Ассамблея уполномочивается учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

## **ГЛАВА V СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **Состав**

#### **Статья 23**

1. Совет Безопасности состоит из пятнадцати Членов Организации. Китайская Республика, Франция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки являются постоянными членами Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея избирает десять других Членов Организации в качестве непостоянных членов Совета Безопасности, уделяя, в особенности, должное внимание, в первую очередь, степени участия Членов Организации в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации, а также справедливому географическому распределению.

2. Непостоянные члены Совета Безопасности избираются на двухгодичный срок. При первых выборах непостоянных членов, после увеличения Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати, два из четырех дополнительных членов избираются на срок в один год. Выбывающий член Совета Безопасности не подлежит немедленному переизбранию.

3. Каждый член Совета Безопасности имеет одного представителя.

### **Функции и Полномочия**

#### **Статья 24**

1. Для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее Члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и соглашаются в том, что при исполнении его обязанностей, вытекающих из этой ответственности, Совет Безопасности действует от их имени.

2. При исполнении этих обязанностей Совет Безопасности действует в соответствии с Целями и Принципами Объединенных Наций. Определенные полномочия, предоставленные Совету Безопасности для выполнения этих обязанностей, изложены в Главах VI, VII, VIII и XII.

3. Совет Безопасности представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблее ежегодные доклады и, по мере надобности, специальные доклады.

## **Статья 25**

Члены Организации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их.

## **Статья 26**

В целях содействия установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских сил и экономических ресурсов для дела вооружения, Совет Безопасности несет ответственность за формулирование, при помощи Военно-Штабного Комитета, указанного в статье 47, планов создания системы регулирования вооружений для представления их Членам Организации.

## **Голосование**

### **Статья 27**

1. Каждый член Совета Безопасности имеет один голос.
2. Решения Совета Безопасности по вопросам процедуры считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета.
3. Решения Совета Безопасности по всем другим вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета, причем сторона, участвующая в споре, должна воздержаться от голосования при принятии решения на основании Главы VI и на основании пункта 3 статьи 52.

## **Процедура**

### **Статья 28**

1. Совет Безопасности организуется таким образом, чтобы он мог функционировать непрерывно. Для этой цели каждый член Совета Безопасности должен быть всегда представлен в месте пребывания Организации Объединенных Наций.
2. Совет Безопасности собирается на периодические заседания, на которых каждый из его членов может, по своему желанию, быть представлен или членом правительства или каким-либо другим особо назначенным представителем.
3. Заседания Совета Безопасности могут происходить не только в месте пребывания Организации, но и во всяком другом месте, которое, по мнению Совета, более способствует его работе.

### **Статья 29**

Совет Безопасности может учреждать такие вспомогательные органы, какие он найдет необходимыми для выполнения своих функций.

### **Статья 30**

Совет Безопасности устанавливает свои правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.

### **Статья 31**

Любой Член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого Члена Организации специально затронуты.

### **Статья 32**

Любой Член Организации, который не состоит членом Совета Безопасности, или любое государство, не состоящее Членом Организации, если они являются сторонами в

споре, рассматриваемом Советом Безопасности, приглашаются принять участие, без права голоса, в обсуждении, относящемся к этому спору. Совет Безопасности ставит такие условия для участия государства, не состоящего Членом Организации, какие он найдет справедливыми.

## **ГЛАВА VI МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

### **Статья 33**

1. Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору.

2. Совет Безопасности, когда он считает это необходимым, требует от сторон разрешения их спора при помощи таких средств.

### **Статья 34**

Совет Безопасности уполномочивается расследовать любой спор или любую ситуацию, которая может привести к международным трениям или вызвать спор, для определения того, не может ли продолжение этого спора или ситуации угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

### **Статья 35**

1. Любой Член Организации может довести о любом споре или ситуации, имеющей характер, указанный в статье 34, до сведения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи.

2. Государство, которое не является Членом Организации, может довести до сведения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи о любом споре, в котором оно является стороной, если оно примет на себя заранее в отношении этого спора обязательства мирного разрешения споров, предусмотренные в настоящем Уставе.

3. Разрешение Генеральной Ассамблеей дел, о которых доведено до ее сведения на основании настоящей статьи, производится с учетом положений статей 11 и 12.

### **Статья 36**

1. Совет Безопасности уполномочивается в любой стадии спора, имеющего характер, указанный в статье 33, или ситуации подобного же характера рекомендовать надлежащую процедуру или методы урегулирования.

2. Совет Безопасности принимает во внимание любую процедуру для разрешения этого спора, которая уже была принята сторонами.

3. Делая рекомендации на основании настоящей статьи, Совет Безопасности принимает также во внимание, что споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд в соответствии с положениями Статута Суда.

### **Статья 37**

1. Если стороны в споре, имеющем характер, указанный в статье 33, не разрешат его при помощи указанных в этой статье средств, они передают его в Совет Безопасности.

2. Если Совет Безопасности считает, что продолжение данного спора в действительности могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, он решает, действовать ли ему на основании статьи 36 или рекомендовать такие условия разрешения спора, какие он найдет подходящими.

### **Статья 38**

Без ущерба для положений статей 33–37 Совет Безопасности уполномочивается, если все стороны, участвующие в любом споре, об этом просят, делать сторонам рекомендации с целью мирного разрешения этого спора.

## **ГЛАВА VII ДЕЙСТВИЯ В ОТНОШЕНИИ УГРОЗЫ МИРУ, НАРУШЕНИЙ МИРА И АКТОВ АГРЕССИИ**

### **Статья 39**

Совет Безопасности определяет существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии и делает рекомендации или решает о том, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 41 и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности.

### **Статья 40**

Чтобы предотвратить ухудшение ситуации, Совет Безопасности уполномочивается, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными. Такие временные меры не должны наносить ущерба правам, притязаниям или положению заинтересованных сторон. Совет Безопасности должным образом учитывает невыполнение этих временных мер.

### **Статья 41**

Совет Безопасности уполномочивается решать, какие меры, не связанные с использованием вооруженных сил, должны применяться для осуществления его решений, и он может потребовать от Членов Организации применения этих мер. Эти меры могут включать полный или частичный перерыв экономических отношений, железнодорожных, морских, воздушных, почтовых, телеграфных, радио или других средств сообщения, а также разрыв дипломатических отношений.

### **Статья 42**

Если Совет Безопасности сочтет, что меры, предусмотренные в статье 41, могут оказаться недостаточными или уже оказались недостаточными, он уполномочивается предпринимать такие действия воздушными, морскими или сухопутными силами, какие окажутся необходимыми для поддержания или восстановления международного мира и безопасности. Такие действия могут включать демонстрации, блокаду и другие операции воздушных, морских или сухопутных сил Членов Организации.

### **Статья 43**

1. Все Члены Организации для того, чтобы внести свой вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, обязуются предоставлять в распоряжение Совета Безопасности по его требованию и в соответствии с особым соглашением или соглашениями необходимые для поддержания международного мира и безопасности вооруженные силы, помощь и соответствующие средства обслуживания, включая право прохода.

2. Такое соглашение или соглашения определяют численность и род войск, степень их готовности и их общее расположение и характер предоставляемых средств обслуживания и помощи.

3. Переговоры о заключении соглашения или соглашений предпринимаются в возможно кратчайший срок по инициативе Совета Безопасности. Они заключаются между Советом Безопасности и Членами Организации или между Советом Безопасности и

группами Членов Организации и подлежат ратификации подписавшими их государствами, в соответствии с их конституционной процедурой.

#### **Статья 44**

Когда Совет Безопасности решил применить силу, то, прежде чем потребовать от Члена Организации, не представленного в Совете, предоставления вооруженных сил во исполнение обязательств, принятых им на основании статьи 43, Совет Безопасности приглашает этого Члена Организации, если последний этого пожелает, принять участие в решениях Совета Безопасности относительно использования контингентов вооруженных сил данного Члена Организации.

#### **Статья 45**

В целях обеспечения для Организации Объединенных Наций возможности предпринимать срочные военные мероприятия, Члены Организации должны держать в состоянии немедленной готовности контингенты национальных военно-воздушных сил для совместных международных принудительных действий. Численность и степень готовности этих контингентов и планы их совместных действий определяются Советом Безопасности с помощью Военно-Штабного Комитета в пределах, указанных в особом соглашении или соглашениях, упомянутых в статье 43.

#### **Статья 46**

Планы применения вооруженных сил составляются Советом Безопасности с помощью Военно-Штабного Комитета.

#### **Статья 47**

1. Создается Военно-Штабной Комитет для того, чтобы давать советы и оказывать помощь Совету Безопасности по всем вопросам, относящимся к военным потребностям Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности, к использованию войск, предоставленных в его распоряжение, и к командованию ими, а также к регулированию вооружений и к возможному разоружению.

2. Военно-Штабной Комитет состоит из Начальников Штабов постоянных членов Совета Безопасности или их представителей. Любой Член Организации, не представленный постоянно в Комитете, приглашается Комитетом сотрудничать с ним, если эффективное осуществление обязанностей Комитета требует участия этого Члена Организации в работе Комитета.

3. Военно-Штабной Комитет, находясь в подчинении Совета Безопасности, несет ответственность за стратегическое руководство любыми вооруженными силами, предоставленными в распоряжение Совета Безопасности. Вопросы, относящиеся к командованию такими силами, должны быть разработаны позднее.

4. Военно-Штабной Комитет может, с разрешения Совета Безопасности и после консультации с надлежащими региональными органами, учредить свои региональные подкомитеты.

#### **Статья 48**

1. Действия, которые требуются для выполнения решений Совета Безопасности в целях поддержания международного мира и безопасности, предпринимаются всеми Членами Организации или некоторыми из них, в зависимости от того, как это определит Совет Безопасности.

2. Такие решения выполняются Членами Организации непосредственно, а также путем их действий в соответствующих международных учреждениях, членами которых они являются.

#### **Статья 49**

Члены Организации должны объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности.

#### **Статья 50**

Если Советом Безопасности принимаются превентивные или принудительные меры против какого-либо государства, всякое другое государство, независимо от того, состоит ли оно Членом Организации, перед которым встанут специальные экономические проблемы, возникшие из проведения вышеупомянутых мер, имеет право консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем.

#### **Статья 51**

Настоящий Устав ни в коей мере не затрагивает неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону, если произойдет вооруженное нападение на Члена Организации, до тех пор пока Совет Безопасности не примет мер, необходимых для поддержания международного мира и безопасности. Меры, принятые Членами Организации при осуществлении этого права на самооборону, должны быть немедленно сообщены Совету Безопасности и никоим образом не должны затрагивать полномочий и ответственности Совета Безопасности, в соответствии с настоящим Уставом, в отношении предпринятия в любое время таких действий, какие он сочтет необходимыми для поддержания международного мира и безопасности.

### **ГЛАВА VIII РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ**

#### **Статья 52**

1. Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует существованию региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что такие соглашения или органы и их деятельность совместимы с Целями и Принципами Организации.

2. Члены Организации, заключившие такие соглашения или составляющие такие органы, должны приложить все свои усилия для достижения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов до передачи этих споров в Совет Безопасности.

3. Совет Безопасности должен поощрять развитие применения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов либо по инициативе заинтересованных государств, либо по своей собственной инициативе.

4. Настоящая статья ни в коей мере не затрагивает применения статей 34 и 35.

#### **Статья 53**

1. Совет Безопасности использует, где это уместно, такие региональные соглашения или органы для принудительных действий под его руководством. Однако никакие принудительные действия не предпринимаются, в силу этих региональных соглашений или региональными органами, без полномочий от Совета Безопасности, за исключением мер, предусмотренных статьей 107, против любого вражеского государства, как оно определено в пункте 2 настоящей статьи, или мер, предусмотренных в региональных соглашениях, направленных против возобновления агрессивной политики со стороны любого такого государства до того времени, когда на Организацию, по просьбе заинтересованных Правительств, может быть возложена ответственность за предупреждение дальнейшей агрессии со стороны такого государства.

2. Термин «вражеское государство», как он применен в пункте 1 настоящей статьи, относится к любому государству, которое в течение второй мировой войны являлось врагом любого из государств, подписавших настоящий Устав.

#### **Статья 54**

Совет Безопасности должен быть всегда полностью информирован о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений или региональными органами, для поддержания международного мира и безопасности.

### **ГЛАВА IX МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

#### **Статья 55**

С целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, Организация Объединенных Наций содействует:

- а) Повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития;
- б) Разрешению международных проблем в области экономической, социальной, здравоохранения и подобных проблем; международному сотрудничеству в области культуры и образования;
- в) Всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

#### **Статья 56**

Все Члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55.

#### **Статья 57**

1. Различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах, ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией в соответствии с положениями статьи 63.

2. Такие учреждения, которые будут поставлены указанным образом в связь с Организацией, именуются в последующих статьях «специализированные учреждения».

#### **Статья 58**

Организация делает рекомендации по согласованию политики и деятельности специализированных учреждений.

#### **Статья 59**

Организация, в случае надобности, проявляет инициативу в том, чтобы заинтересованные государства приступили к переговорам о создании любых новых специализированных учреждений, которые потребуются для выполнения целей, указанных в статье 55.

#### **Статья 60**

Ответственность за выполнение функций Организации, указанных в настоящей Главе, возлагается на Генеральную Ассамблею и, под руководством Генеральной Ассамблеи, на Экономический и Социальный Совет, которому для этой цели

предоставляются полномочия, указанные в Главе X.

## **ГЛАВА X ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

### **Состав**

#### **Статья 61**

1. Экономический и Социальный Совет состоит из пятидесяти четырех Членов Организации, избираемых Генеральной Ассамблеей.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, восемнадцать членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с двадцати семи до пятидесяти четырех, в дополнение к членам, избираемым вместо девяти членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются двадцать семь дополнительных членов. Срок полномочий девяти из двадцати семи дополнительных членов, избранных таким образом, истекает в конце первого года, а срок полномочий других девяти членов — в конце второго года, в соответствии с постановлением Генеральной Ассамблеи.

4. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя.

### **Функции и Полномочия**

#### **Статья 62**

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается предпринимать исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам или побуждать к этому других, а также делать по любому из этих вопросов рекомендации Генеральной Ассамблее, Членам Организации и заинтересованным специализированным учреждениям.

2. Совет уполномочивается делать рекомендации в целях поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех.

3. Совет уполномочивается подготавливать для представления Генеральной Ассамблее проекты конвенций по вопросам, входящим в его компетенцию.

4. Совет уполномочивается созывать, в соответствии с правилами, предписанными Организацией, международные конференции по вопросам, входящим в его компетенцию.

#### **Статья 63**

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается вступать с любым из учреждений, указанных в статье 57, в соглашения, определяющие условия, на которых соответствующие учреждения будут поставлены в связь с Организацией. Такие соглашения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. Совет уполномочивается согласовывать деятельность специализированных учреждений посредством консультаций с ними и рекомендаций таким учреждениям и посредством рекомендаций Генеральной Ассамблее и Членам Организации.

#### **Статья 64**

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается принимать надлежащие меры для получения от специализированных учреждений регулярных докладов. Совет уполномочивается заключать соглашения с Членами Организации и со специализированными учреждениями с целью получения от них докладов о мерах, предпринятых ими во исполнение его собственных рекомендаций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи по вопросам, входящим в его компетенцию.

2. Совет уполномочивается сообщать Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладам.

#### **Статья 65**

Экономический и Социальный Совет уполномочивается представлять Совету Безопасности информацию и, по предложению Совета Безопасности, обязан ему помогать.

#### **Статья 66**

1. Экономический и Социальный Совет осуществляет такие функции, какие входят в его компетенцию, в связи с выполнением рекомендаций Генеральной Ассамблеи.

2. Совет, с одобрения Генеральной Ассамблеи, уполномочивается выполнять работы по просьбе Членов Организации и по просьбе специализированных учреждений.

3. Совет должен выполнять такие другие функции, какие перечислены в других частях настоящего Устава или какие могут быть возложены на него Генеральной Ассамблеей.

#### **Голосование**

##### **Статья 67**

1. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет один голос.

2. Решения Экономического и Социального Совета принимаются большинством голосов членов Совета, присутствующих и участвующих в голосовании.

#### **Процедура**

##### **Статья 68**

Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной области и поощрению прав человека, а также такие другие комиссии, которые могут потребоваться для выполнения его функций.

##### **Статья 69**

Экономический и Социальный Совет приглашает любого Члена Организации участвовать без права голоса в обсуждении им любого вопроса, представляющего особый интерес для данного Члена Организации.

##### **Статья 70**

Экономический и Социальный Совет уполномочивается проводить мероприятия для участия без права голоса представителей специализированных учреждений в обсуждении вопросов в Совете или в созданных им комиссиях, а также для участия представителей Совета в обсуждении вопросов в специализированных учреждениях.

##### **Статья 71**

Экономический и Социальный Совет уполномочивается проводить надлежащие мероприятия для консультации с неправительственными организациями, заинтересованными в вопросах, входящих в его компетенцию. Такие мероприятия могут быть условлены с международными организациями, а в случае надобности, с национальными организациями после консультации с заинтересованным Членом Организации.

##### **Статья 72**

1. Экономический и Социальный Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.

2. Экономический и Социальный Совет созывается по мере надобности, в

соответствии со своими правилами, которые должны включать положения о созыве заседаний по требованию большинства его членов.

## **ГЛАВА XI. ДЕКЛАРАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ**

### **Статья 73**

Члены Организации Объединенных Наций, которые несут или принимают на себя ответственность за управление территориями, народы которых не достигли еще полного самоуправления, признают тот принцип, что интересы населения этих территорий являются первостепенными, и, как священный долг, принимают обязательство максимально способствовать благополучию населения этих территорий в рамках системы международного мира и безопасности, установленной настоящим Уставом, и с этой целью:

а) Обеспечивать, соблюдая должное уважение к культуре указанных народов, их политический, экономический и социальный прогресс, прогресс в области образования, справедливое обращение с ними и защиту их от злоупотреблений;

б) Развивать самоуправление, учитывать должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов в соответствии со специфическими обстоятельствами, присущими каждой территории и ее народам, и с их разными степенями развития;

с) Укреплять международный мир и безопасность;

д) Способствовать развитию созидательных мероприятий, поощрять исследования и сотрудничать друг с другом и, где и когда это уместно, со специализированными международными организациями ради практического достижения изложенных в настоящей статье социальных, экономических и научных целей, и

е) Передавать регулярно Генеральному Секретарю для информации и с таким ограничением, какое может потребоваться по соображениям безопасности и конституционного порядка, статистическую и другую информацию специального характера, относящуюся к экономическим и социальным условиям, а также условиям образования на территориях, за которые они соответственно несут ответственность, кроме тех территорий, на которые распространяется действие Глав XII и XIII.

### **Статья 74**

Члены Организации также соглашаются, что их политика в отношении территорий, на которые распространяется действие настоящей Главы, должна быть основана не менее, чем в отношении их метрополий, на общем принципе добрососедства, с надлежащим учетом интересов и благополучия остального мира в делах социальных, экономических и торговли.

## **ГЛАВА XII МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА ОПЕКИ**

### **Статья 75**

Организация Объединенных Наций создает под своим руководством международную систему опеки для управления теми территориями, которые могут быть включены в нее последующими индивидуальными соглашениями, и для наблюдения за этими территориями. Эти территории именуются далее «территории под опекой».

## **Статья 76**

Основные задачи системы опеки, в соответствии с Целями Организации Объединенных Наций, изложенными в статье 1 настоящего Устава, состоят в том, чтобы:

- a) Укреплять международный мир и безопасность;
- b) Способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу населения территорий под опекой, его прогрессу в области образования и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов, и как это может быть предусмотрено условиями каждого соглашения об опеке;
- c) Поощрять уважение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка, религии, и поощрять признание взаимозависимости народов мира;
- d) Обеспечивать равное отношение к Членам Организации и их гражданам в области социальной, экономической и торговой, а также равное отношение к ним в отправлении правосудия без ущерба для достижения вышеизложенных задач и при условии соблюдения положений статьи 80.

## **Статья 77**

1. Система опеки распространяется на такие территории из нижеперечисленных категорий, которые могут быть включены в нее соглашениями об опеке:

- a) Территории, ныне находящиеся под мандатом;
- b) Территории, которые могут быть отторгнуты от вражеских государств в результате второй мировой войны, и
- c) Территории, добровольно включенные в систему опеки государствами, ответственными за их управление.

2. Вопрос о том, какие из территорий вышеперечисленных категорий должны быть включены в систему опеки и на каких условиях, будет предметом последующего соглашения.

## **Статья 78**

Система опеки не распространяется на страны, ставшие Членами Организации, отношения между которыми должны основываться на уважении принципа суверенного равенства.

## **Статья 79**

Условия опеки для каждой территории, подлежащей включению в систему опеки, в том числе все изменения и поправки, определяются соглашениями непосредственно заинтересованных государств, включая страны-мандатарии, в том случае, если территории находятся под мандатом одного из Членов Организации, и утверждаются, как предусмотрено в статьях 83 и 85.

## **Статья 80**

1. За исключением случаев, которые могут быть согласованы в индивидуальных соглашениях об опеке, заключенных согласно статьям 77, 79 и 81, включающих каждую территорию в систему опеки, и впредь до заключения таких соглашений, ничто в настоящей Главе не должно толковаться как изменение каким-либо образом каких бы то ни было прав любых государств или любых народов или условий существующих международных соглашений, участниками которых могут быть соответственно Члены Организации.

2. Пункт 1 настоящей статьи не должен толковаться как дающий основания для задержки или отсрочки переговоров и заключения соглашений о включении подмандатных и других территорий в систему опеки, как это предусмотрено в статье 77.

### **Статья 81**

Соглашение об опеке в каждом случае должно включать условия, на которых будет управляться территория под опекой, а также определять власть, которая будет осуществлять управление территорией под опекой. Такая власть, называемая далее управляющей властью, может представлять собою одно или более государств или Организацию Объединенных Наций, как таковую.

### **Статья 82**

В любом соглашении об опеке может определяться стратегический район или районы, которые могут включать часть или всю территорию под опекой, на которую распространяется соглашение, без ущерба для какого бы то ни было особого соглашения или соглашений, заключенных на основании статьи 43.

### **Статья 83**

1. Все функции Организации Объединенных Наций, относящиеся к стратегическим районам, включая утверждение условий соглашений об опеке и их изменений или поправок к ним, осуществляются Советом Безопасности.

2. Основные цели, изложенные в статье 76, относятся к народу каждого из стратегических районов.

3. Совет Безопасности, соблюдая условия соглашений об опеке и без ущерба для требований безопасности, пользуется помощью Совета по Опеке для выполнения тех функций Организации Объединенных Наций, в соответствии с системой опеки, которые относятся к политическим, экономическим и социальным вопросам, а также к вопросам в области образования в стратегических районах.

### **Статья 84**

Обязанностью управляющей власти является обеспечение того, чтобы территория под опекой играла свою роль в поддержании международного мира и безопасности. С этой целью управляющая власть уполномочивается использовать добровольные вооруженные силы, средства обслуживания и помощь территории под опекой при выполнении обязательств, принятых в этом отношении управляющей властью перед Советом Безопасности, а равно и для местной обороны и поддержания закона и порядка в пределах территории под опекой.

### **Статья 85**

1. Функции Организации Объединенных Наций в отношении соглашений об опеке для всех районов, не отнесенных к числу стратегических, включая утверждение условий соглашений об опеке и их изменений или поправок к ним, осуществляются Генеральной Ассамблеей.

2. Совет по Опеке, действующий под руководством Генеральной Ассамблеи, помогает Генеральной Ассамблее в выполнении этих функций.

## **ГЛАВА XIII. СОВЕТ ПО ОПЕКЕ**

### **Состав**

#### **Статья 86**

1. Совет по Опеке состоит из следующих Членов Организации Объединенных Наций:

- а) Тех Членов Организации, которые управляют территориями под опекой;
- б) Тех Членов Организации, поименованных в статье 23, которые не управляют территориями под опекой;

с) Такого числа других Членов Организации, избранных Генеральной Ассамблеей на трехгодичный срок, какое может оказаться необходимым для обеспечения того, чтобы общее число членов Совета по Опеке распределялось поровну между Членами Организации, управляющими и не управляющими территориями под опекой.

2. Каждый Член Совета по Опеке назначит одно особо квалифицированное лицо, которое будет его представителем в Совете по Опеке.

### **Функции и Полномочия**

#### **Статья 87**

Генеральная Ассамблея и находящийся под ее руководством Совет по Опеке при выполнении своих функций уполномочиваются:

- а) Рассматривать отчеты, представляемые управляющей властью;
- б) Принимать петиции и рассматривать их, консультируясь с управляющей властью;
- с) Устраивать периодические посещения соответствующих территорий под опекой в согласованные с управляющей властью сроки; и
- д) Предпринимать упомянутые и другие действия в соответствии с условиями соглашений об опеке.

#### **Статья 88**

Совет по Опеке разрабатывает анкету относительно политического, экономического и социального прогресса населения каждой территории под опекой, а также его прогресса в области образования, а управляющая власть каждой территории под опекой, входящей в компетенцию Генеральной Ассамблеи, представляет последней ежегодные доклады на основе этой анкеты.

### **Голосование**

#### **Статья 89**

1. Каждый член Совета по Опеке имеет один голос.
2. Решения Совета по Опеке принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

### **Процедура**

#### **Статья 90**

1. Совет по Опеке принимает свои собственные правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.
2. Заседания Совета по Опеке созываются по мере надобности в соответствии с его правилами процедуры, которые должны предусматривать созыв заседаний по требованию большинства членов Совета.

#### **Статья 91**

Совет по Опеке пользуется в соответствующих случаях помощью Экономического и Социального Совета и специализированных учреждений в отношении вопросов, в которых они соответственно заинтересованы.

## **ГЛАВА XIV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД**

#### **Статья 92**

Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Он действует в соответствии с прилагаемым Статутом, который основан на Статуте Постоянной Палаты Международного Правосудия и образует неотъемлемую часть настоящего Устава.

### **Статья 93**

1. Все Члены Организации являются *ipso facto* участниками Статута Международного Суда.

2. Государство, не являющееся Членом Организации, может стать участником Статута Международного Суда на условиях, которые определяются, в каждом отдельном случае, Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности.

### **Статья 94**

1. Каждый Член Организации обязуется выполнить решение Международного Суда по тому делу, в котором он является стороной.

2. В случае, если какая-либо сторона в деле не выполнит обязательства, возложенного на нее решением Суда, другая сторона может обратиться в Совет Безопасности, который может, если признает это необходимым, сделать рекомендации или решить о принятии мер для приведения решения в исполнение.

### **Статья 95**

Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует Членам Организации поручать разрешение своих разногласий другим судам в силу уже существующих соглашений или таких, которые могут быть заключены в будущем.

### **Статья 96**

1. Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности могут запрашивать от Международного Суда консультативные заключения по любому юридическому вопросу.

2. Другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которым Генеральная Ассамблея может дать в любое время разрешение на это, также могут запрашивать консультативные заключения Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности.

## **ГЛАВА XV. СЕКРЕТАРИАТ**

### **Статья 97**

Секретариат состоит из Генерального Секретаря и такого персонала, который может потребоваться для Организации. Генеральный Секретарь назначается Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности. Генеральный Секретарь является главным административным должностным лицом Организации.

### **Статья 98**

Генеральный Секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке и выполняет такие другие функции, какие возлагаются на него этими органами. Генеральный Секретарь представляет Генеральной Ассамблее ежегодный отчет о работе Организации.

### **Статья 99**

Генеральный Секретарь имеет право доводить до сведения Совета Безопасности о любых вопросах, которые, по его мнению, могут угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

### **Статья 100**

1. При исполнении своих обязанностей Генеральный Секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было

правительства или власти, посторонней для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

2. Каждый Член Организации обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

#### **Статья 101**

1. Персонал Секретариата назначается Генеральным Секретарем, согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей.

2. Надлежащий персонал выделяется для постоянной работы в Экономический и Социальный Совет, в Совет по Опеке и, по мере надобности, в другие органы Организации. Этот персонал составляет часть Секретариата.

3. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

### **ГЛАВА XVI. РАЗНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**

#### **Статья 102**

1. Всякий договор и всякое международное соглашение, заключенные любым Членом Организации после вступления в силу настоящего Устава, должны быть, при первой возможности, зарегистрированы в Секретариате и им опубликованы.

2. Ни одна из сторон в любом таком договоре или международном соглашении, не зарегистрированных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не может ссылаться на такой договор или соглашение ни в одном из органов Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 103**

В том случае, когда обязательства Членов Организации по настоящему Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют обязательства по настоящему Уставу.

#### **Статья 104**

Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей.

#### **Статья 105**

1. Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.

2. Представители Членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.

3. Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать Членам организации конвенции для этой цели.

## **ГЛАВА XVII. МЕРОПРИЯТИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД**

### **Статья 106**

Впредь до вступления в силу таких упомянутых в статье 43 особых соглашений, какие, по мнению Совета Безопасности, дают ему возможность начать осуществление своих обязанностей, согласно статье 42, участники Декларации Четырех Держав, подписанной в Москве 30 октября 1943 г., и Франция будут, в соответствии с положениями пункта 5 этой Декларации, консультироваться друг с другом и, в случае необходимости, с другими Членами Организации с целью таких совместных действий от имени Организации, какие могут оказаться необходимыми для поддержания международного мира и безопасности.

### **Статья 107**

Настоящий Устав ни в коей мере не лишает юридической силы действия, предпринятые или санкционированные в результате второй мировой войны несущими ответственность за такие действия правительствами, в отношении любого государства, которое в течение второй мировой войны было врагом любого из государств, подписавших настоящий Устав, а также не препятствует таким действиям.

## **ГЛАВА XVIII. ПОПРАВКИ**

### **Статья 108**

Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности.

### **Статья 109**

1. С целью пересмотра настоящего Устава может быть созвана Генеральная конференция Членов Организации Объединенных Наций в срок и в месте, которые должны быть определены двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых девяти членов Совета Безопасности. Каждый Член Организации будет иметь на Конференции один голос.

2. Любое изменение настоящего Устава, рекомендованное двумя третями голосов участников Конференции, вступит в силу по ратификации, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности.

3. Если такая Конференция не состоится до десятой ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи, считая со вступления настоящего Устава в силу, предложение созвать такую Конференцию включается в повестку дня этой сессии Генеральной Ассамблеи, и Конференция созывается, если это будет решено простым большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых семи членов Совета Безопасности.

## **ГЛАВА XIX. РАТИФИКАЦИЯ И ПОДПИСАНИЕ**

### **Статья 110**

1. Настоящий Устав подлежит ратификации подписавшими его государствами, в соответствии с их конституционной процедурой.

2. Ратификационные грамоты должны сдаваться на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки, которое будет извещать о сдаче на хранение каждой

грамоты все государства, подписавшие Устав, также как и Генерального Секретаря Организации, когда он будет назначен.

3. Настоящий Устав вступит в силу по сдаче на хранение ратификационных грамот Китайской Республикой, Францией, Союзом Советских Социалистических Республик, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки и большинством других государств, подписавших Устав. После этого Правительством Соединенных Штатов Америки будет составлен протокол о сдаче на хранение ратификационных грамот, копии с которого будут разосланы всем подписавшим Устав государствам.

4. Государства, подписавшие настоящий Устав, которые ратифицируют его после того, как он вступит в силу, станут Первоначальными Членами Организации Объединенных Наций со дня сдачи ими на хранение своих соответствующих ратификационных грамот.

### **Статья 111**

Настоящий Устав, китайский, французский, русский, английский и испанский тексты которого являются равно аутентичными, будет храниться в архиве Правительства Соединенных Штатов Америки. Это Правительство препровождает копии Устава, должным образом заверенные, Правительствам всех других подписавших его государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО представители Правительств Объединенных Наций подписали настоящий Устав.

СОСТАВЛЕНО в городе Сан-Франциско, июня двадцать шестого дня, тысяча девятьсот сорок пятого года.

## **Документ Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ**

Опубликован 29.06.1990

Принят 29 июня 1990 г. 35 государствами-участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

29 июня 1990 г.

Представители государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ): Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Федеративной Республики Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Святейшего Престола Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции и Югославии провели Совещание в Копенгагене с 5 по 29 июня 1990 года в соответствии с относящимися к Конференции по человеческому измерению СБСЕ положениями, содержащимися в Итоговом документе Венской встречи СБСЕ.

Представитель Албании присутствовал на Копенгагенском совещании в качестве наблюдателя.

Первое Совещание Конференции проводилось в Париже с 30 мая по 23 июня 1989 года.

Копенгагенское совещание было открыто и закрыто министром иностранных дел Дании.

На официальном открытии Копенгагенского совещания присутствовали Ее Величество королева Дании и Его Королевское Высочество принц.

Вступительные заявления были сделаны министрами и заместителями министров государств-участников.

На специальном заседании министров иностранных дел государств - участников СБСЕ 5 июня 1990 года, созванном по предложению министра иностранных дел Дании, было решено созвать подготовительный комитет в Вене 10 июля 1990 года для подготовки встречи на высшем уровне в Париже их глав государств и правительств.

Государства-участники с большим удовлетворением приветствуют коренные политические изменения, которые произошли в Европе после проведения в Париже в 1989 году первого Совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ. Они отмечают, что процесс СБСЕ существенно содействовал этим изменениям и что эти события, в свою очередь, в значительной степени продвинули выполнение положений Заключительного акта и других документов СБСЕ.

Они признают, что плюралистическая демократия и правовое государство являются существенно необходимыми для обеспечения уважения всех прав человека и основных свобод, развития контактов между людьми и решения других связанных с этим вопросов гуманитарного характера. Поэтому они приветствуют выраженную всеми государствами-участниками приверженность идеалам демократии и политическому плюрализму, а также их общую решимость строить демократические общества на основе свободных выборов и верховенства закона.

На Копенгагенском совещании государства-участники рассмотрели вопрос о выполнении своих обязательств в сфере человеческого измерения. Они выразили мнение, что степень соблюдения обязательств, содержащихся в соответствующих положениях документов СБСЕ, существенно возросла после проведения Парижского совещания. Они, однако, также выразили мнение о том, что необходимо предпринять дальнейшие шаги для полного выполнения своих обязательств, относящихся к человеческому измерению.

Государства-участники выражают свою убежденность в том, что полное уважение прав человека и основных свобод и развитие обществ, основанных на плюралистической демократии и верховенстве закона, является необходимым условием для обеспечения прогресса в деле создания стабильной обстановки прочного мира, безопасности, справедливости и сотрудничества, которую они стремятся утвердить в Европе. Поэтому они подтверждают свое обязательство в полной мере выполнять все положения Заключительного акта и других документов СБСЕ, относящихся к сфере человеческого измерения, и берут на себя обязательство наращивать и далее уже достигнутый прогресс.

Они признают, что сотрудничество между ними, а также активное участие отдельных лиц, групп, организаций и учреждений существенно необходимы для обеспечения постоянного продвижения к их общим целям.

В целях содействия уважению прав человека и основных свобод и их осуществлению, развитию контактов между людьми и решению других связанных с этим вопросов гуманитарного характера государства-участники пришли к согласию относительно следующего:

1. Государства-участники выражают свою убежденность в том, что защита и поощрение прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей правления, и подтверждают, что признание этих прав и свобод является основой свободы, справедливости и мира.

2. Они преисполнены решимости поддерживать и развивать эти принципы справедливости, которые составляют основу правового государства. Они считают, что правовое государство означает не просто формальную законность, которая обеспечивает регулярность и последовательность в достижении и поддержании демократического порядка, но и справедливость, основанную на признании и полном принятии высшей ценности человеческой личности и гарантируемую учреждениями, образующими структуры, обеспечивающие ее наиболее полное выражение.

3. Они подтверждают, что демократия является неотъемлемым элементом правового государства. Они признают важность плюрализма в отношении политических организаций.

4. Они подтверждают, что будут уважать право друг друга свободно выбирать и развивать в соответствии с международными стандартами в области прав человека свои политические, социальные, экономические и культурные системы. Осуществляя это право, они будут обеспечивать, чтобы их законы, административные правила, практика и политика соотношались с их обязательством по международному праву и были гармонизированы с положениями Декларации принципов и другими обязательствами по СБСЕ.

5. Они торжественно заявляют, что к числу элементов справедливости, которые существенно необходимы для полного выражения достоинства, присущего человеческой личности, и равных и неотъемлемых прав всех людей, относятся следующие:

5.1 - свободные выборы, проводимые через разумные промежутки времени путем тайного голосования или равноценной процедуры свободного голосования в условиях, которые обеспечивают на практике свободное выражение мнения избирателями при выборе своих представителей;

5.2 - представительная по своему характеру форма правления, при которой исполнительная власть подотчетна избранному законодательным органам или избирателям;

5.3 - обязанность правительства и государственных властей соблюдать конституцию и действовать совместимым с законом образом;

5.4 - четкое разделение между государством и политическими партиями; в частности, политические партии не будут сливаться с государством;

5.5 - деятельность правительства и администрации, а также судебных органов осуществляется в соответствии с системой, установленной законом. Уважение такой системы должно быть обеспечено;

5.6 - вооруженные силы и полиция находятся под контролем гражданских властей и подотчетны им;

5.7 - права человека и основные свободы будут гарантироваться законом и соответствовать обязательствам по международному праву;

5.8 - законы, принятые по завершении соответствующей гласной процедуры, и административные положения публикуются, что является условием их применения. Эти тексты будут доступны для всех;

5.9 - все люди равны перед законом и имеют право без какой бы то ни было дискриминации на равную защиту со стороны закона. В этой связи закон запрещает любую дискриминацию и гарантирует всем лицам равную и эффективную защиту от дискриминации по какому бы то ни было признаку;

5.10 - каждый человек будет обладать эффективными средствами правовой защиты против административных решений, с тем чтобы гарантировалось уважение основных прав и обеспечивалось ненанесение ущерба правовой системе;

5.11 - административные решения, направленные против какого-либо лица, будут полностью обоснованными и должны, как правило, содержать указание на имеющиеся обычные средства правовой защиты;

5.12 - независимость судей и беспристрастное функционирование государственной судебной службы обеспечиваются;

5.13 - независимость адвоката признается и защищается, в частности в том что касается условий их приема на работу и практики;

5.14 - нормы, касающиеся уголовного процесса, будут содержать четкое определение компетенции в отношении разбирательства и мер, которые предшествуют и сопровождают такое разбирательство;

5.15 - каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо имеет право, с тем чтобы можно было вынести решение относительно законности его ареста или задержания, быть в срочном порядке доставленным судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять такую функцию;

5.16 - каждый человек имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и открытое разбирательство компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона;

5.17 - любое лицо, преследуемое в судебном порядке, имеет право защищать себя лично или без промедления через посредство выбранного им самим защитника, или, если это лицо не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, на безвозмездное получение таких услуг, когда этого требуют интересы правосудия;

5.18 - никто не будет обвинен, судим или осужден за какое-либо уголовное преступление, если только оно не предусмотрено законом, который ясно и четко определяет элементы этого преступления;

5.19 - каждый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону;

5.20 - считая важным вклад международно-правовых инструментов в области прав человека в обеспечение верховенства закона на национальном уровне, государства-участники подтверждают, что они рассмотрят вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и к другим соответствующим международно-правовым инструментам, если они еще не сделали этого;

5.21 - с тем чтобы дополнить внутренние меры правовой защиты и лучше обеспечивать уважение государствами-участниками принятых на себя международных обязательств, государства-участники рассмотрят вопрос о присоединении к региональной или универсальной международной конвенции, касающейся защиты прав человека, такой как Европейская конвенция о правах человека или Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, которые предусматривают процедуры правовой защиты отдельных лиц в международных органах.

6. Государства-участники заявляют, что воля народа, выражаемая свободно и честно в ходе периодических и подлинных выборов, является основой власти и законности любого правительства.

Государства-участники соответственно уважают право своих граждан принимать участие в управлении страной непосредственно или через представителей, избираемых ими свободно в ходе честного избирательного процесса. Они признают свою ответственность за защиту и охрану в соответствии со своими законами, своими обязательствами по международному праву в области прав человека и своими международными обязательствами свободно установленный путем волеизъявления народа демократический порядок от деятельности отдельных лиц, групп или организаций, которые используют или отказываются отвергнуть терроризм или насилие, направленные на свержение этого порядка или такого порядка в другом государстве-участнике.

7. Для того чтобы воля народа служила основой власти правительства, государства-участники:

7.1 - проводят свободные выборы с разумной периодичностью, как это установлено законом;

7.2 - допускают, чтобы все мандаты, по крайней мере в одной палате национального законодательного органа, были объектом свободной состязательности кандидатов в ходе всенародных выборов;

7.3 - гарантируют взрослым гражданам всеобщее и равное избирательное право;

7.4 - обеспечивают, чтобы голосование проводилось тайно или применялась равноценная процедура свободного голосования и чтобы подсчет голосов и сообщение о нем были честными, а официальные результаты были опубликованы;

7.5 - уважают право граждан добиваться политических или государственных постов в личном качестве или в качестве представителей политических партий или организаций без дискриминации;

7.6 - уважают право отдельных лиц и групп лиц создавать в условиях полной свободы свои политические партии или другие политические организации и предоставляют таким политическим партиям организациям необходимые юридические гарантии, позволяющие им соревноваться друг с другом на основе равенства перед законом и органами власти;

7.7 - обеспечивают, чтобы закон и государственная политика допускали проведение политических кампаний в атмосфере свобод и честности, в которой никакие административные действия, насилие или запугивание не удерживали бы партии и кандидатов от свободного изложения своих взглядов и оценок, а также не мешали бы избирателям знакомиться с ними и обсуждать их или голосовать свободно, не опасаясь наказания;

7.8 - обеспечивают, чтобы не устанавливались какие-либо юридические или административные барьеры для беспрепятственного доступа к средствам массовой информации на недискриминационной основе для всех политических группировок и отдельных лиц, желающих принять участие в избирательном процессе;

7.9 - обеспечивают, чтобы кандидаты, получившие необходимое число голосов, определенное законом, надлежащим образом вступали в должность и могли оставаться в должности до истечения срока своих полномочий или до их прекращения иным образом, который регулируется законом в соответствии с демократическими парламентскими и конституционными процедурами.

8. Государства-участники, считают, что присутствие наблюдателей, как иностранных, так и национальных, может повысить авторитетность избирательного процесса для государств, в которых проводятся выборы. Поэтому они приглашают наблюдателей от любых других государств-участников СБСЕ и любых соответствующих частных учреждений и организаций, которые пожелают этого, наблюдать за ходом их национальных выборов в объеме, допускаемом законом. Они также будут стремиться содействовать такому же доступу к избирательным процессам, проводимым на более низком, чем общенациональный,

уровне. Такие наблюдатели будут брать на себя обязательство не вмешиваться в избирательный процесс.

9. Государства-участники подтверждают, что:

9.1 - каждый человек имеет право на свободу выражения своего мнения, включая право на общение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных властей и независимо от государственных границ. Осуществление этого права может быть предметом лишь таких ограничений, которые предписаны законом и соответствуют международным стандартам. В частности, не будет установлено никаких ограничений на доступ к средствам для размножения документов всех видов и на их использование при соблюдении, тем не менее, прав, касающихся интеллектуальной собственности, включая авторское право;

9.2 - каждый человек имеет право на мирные собрания и демонстрации. Любые ограничения, которые могут быть установлены в отношении осуществления этих прав, предписываются законом и соответствуют международным стандартам;

9.3 - право на ассоциацию гарантируется. Право создавать и, в зависимости от общего права профсоюза определять свое членство, свободно вступать в профсоюз, гарантируется. Эти права исключают любой предварительный контроль. Свобода ассоциации для рабочих, включая право на забастовки, гарантируется с ограничениями, предписанными законом и соответствующими международными стандартами;

9.4 - каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу менять религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или веру как индивидуально, так и совместно с другими, публично или частным образом путем отправления культа, обучения и выполнения религиозных и ритуальных обрядов.

Осуществление этих прав подлежит лишь таким ограничениям, которые предписаны законом и соответствуют международным стандартам;

9.5 - они будут уважать право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну в соответствии с международными обязательствами государства по международному праву и обязательствами по СБСЕ. Ограничения этого права будут носить характер весьма редких исключений, будут считаться необходимыми лишь в тех случаях, когда они отвечают конкретной общественной потребности, преследуют законную цель и соразмерны этой цели и не будут предметом злоупотребления или произвольного применения;

9.6 - каждый человек имеет право на мирное использование своей собственности, индивидуально либо совместно с другими. Никто не может быть лишен своей собственности, за исключением случаев, определяемых общественными интересами, и на условиях, предусмотренных законом и соответствующих международным обязательствам и обязательствам по международному праву.

10. Подтверждая свое обязательство эффективно обеспечивать право отдельного лица знать права человека и основные свободы и поступать в соответствии с ними и самостоятельно или совместно с другими вносить активный вклад в их развитие и защиту, государства-участники заявляют о своем обязательстве:

10.1 - уважать право каждого, самостоятельно или совместно с другими, запрашивать, получать и передавать свободно мнения и информацию о правах человека и основных свободах, включая право распространять и публиковать такие мнения и информацию;

10.2 - уважать право каждого, самостоятельно или совместно с другими, изучать и обсуждать вопросы соблюдения прав человека и основных свобод и готовить и обсуждать соображения относительно улучшения защиты прав человека и более совершенных средств обеспечения соблюдения международных стандартов в области прав человека;

10.3 - обеспечивать, чтобы отдельным лицам было разрешено осуществлять право на ассоциацию, включая право создавать, присоединяться и эффективно участвовать в деятельности неправительственных организаций, которые стремятся поощрять и защищать

права человека и основные свободы, включая профсоюзы и группы по наблюдению за соблюдением прав человека;

10.4 - разрешать членам таких групп и организаций иметь беспрепятственный доступ и поддерживать связь с подобными органами в своих странах и за их пределами и с международными организациями, обмениваться мнениями, поддерживать контакты и сотрудничать с такими группами и организациями и испрашивать, получать и использовать с целью поощрения и защиты, прав человека и основных свобод добровольные финансовые взносы из национальных и международных источников, как это предусматривается законом.

11. Государства-участники заявляют далее, что в случаях, когда, как утверждается, имело место нарушение прав человека и основных свобод, имеющиеся эффективные средства правовой защиты включают:

11.1 - право отдельного лица запрашивать и получать адекватную юридическую помощь.

11.2 - право отдельного лица запрашивать и получать помощь от других в защите прав человека и основных свобод и помогать другим в защите прав человека и основных свобод;

11.3 - право отдельных лиц или групп, действующих от их имени, поддерживать связь с международными органами, наделенными компетенцией получать и рассматривать информацию, касающуюся утверждений о нарушении прав человека.

12. Государства-участники, желая обеспечить большую открытость в выполнении обязательств, взятых на себя в разделе о человеческом измерении СБСЕ Венского Итогового документа, постановляют принять в качестве меры по укреплению доверия присутствие наблюдателей, направляемых государствами-участниками, и представителей неправительственных организаций и других заинтересованных лиц на судебных процессах, как это предусматривается в национальном законодательстве и международном праве; при этом понимается, что судебные процессы могут быть закрытыми (in camera) лишь при наличии обстоятельств, предписанных законом и соответствующих обязательствам по международному праву и международным обязательствам.

13. Государства-участники принимают решение уделять особое внимание признанию прав ребенка, его гражданских прав и личных свобод, его экономических, социальных и культурных прав и его права на особую защиту от всех видов насилия и эксплуатации. Они рассмотрят вопрос о присоединении, если они еще не сделали этого, к Конвенции о правах ребенка, которая была открыта для подписания государствами 26 января 1990 года. Они признают в своем внутреннем законодательстве права ребенка, зафиксированные в международных соглашениях, сторонами которых они являются.

14. Государства-участники соглашаются поощрять создание в своих странах условий для обучения студентов и учащихся из других государств-участников, включая лиц, проходящих профессионально-техническую подготовку. Они также соглашаются содействовать поездкам молодежи из своих стран для получения образования в других государствах-участниках и в этих целях поощрять заключение, где это необходимо, двусторонних и многосторонних соглашений между их соответствующими правительственными учреждениями, организациями и учебными заведениями.

15. Государства-участники будут действовать таким образом, чтобы облегчать передачу осужденных лиц и побуждать тегосударства-участники, которые не являются сторонами Конвенции о передаче осужденных лиц, подписанной в Страсбурге 21 ноября 1983года, рассмотреть вопрос о присоединении к этой Конвенции.

16. Государства-участники:

16.1 - подтверждают свое обязательство запретить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, принять эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предотвращения такой практики и наказания за нее, защищать отдельных лиц от какой-либо психиатрической или иной медицинской практики, которая нарушает права человека и

основные свободы, и принять эффективные меры для предотвращения такой практики и наказания за нее;

16.2 - намереваются в срочном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, если они еще не сделали этого, и признании компетенции Комитета против пыток в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции и снятия оговорок относительно компетенции Комитета в соответствии со статьей 20;

16.3 - подчеркивают, что никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток;

16.4 - будут обеспечивать, чтобы образование и информация относительно запрещения пыток полностью включались в подготовку работников гражданских и военных правоохранительных органов, медицинского персонала, государственных служащих и других лиц, которые могут иметь дело с содержанием под стражей, ведением допроса или обращением с любым лицом, подвергшимся какой-либо форме ареста, задержания или тюремного заключения;

16.5 - будут систематически рассматривать правила, инструкции, методы и практику ведения допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергшимися какой-либо форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории под их юрисдикцией, с тем чтобы не допустить каких-либо случаев пыток;

16.6 - будут в первоочередном порядке принимать для рассмотрения и проведения надлежащих действий, отвечающих согласованным мерам и процедурам эффективного выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ, любые случаи пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, о которых им стало известно по официальным каналам или из какого-либо иного надежного источника информации;

16.7 - будут действовать при том понимании, что сохранение и гарантия жизни и безопасности любого лица, подвергающегося какой-либо форме пыток и других бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания, будут единственным критерием при определении срочности и первоочередности при применении надлежащих средств для исправления положения; и поэтому рассмотрение любых случаев пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в рамках любого другого международного органа или механизма не может служить основанием для того, чтобы воздержаться от рассмотрения и проведения надлежащих действий в соответствии с согласованными мерами и процедурами эффективного выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ.

#### 17. Государства-участники:

17.1 - напоминают о принятом по Венскому Итоговому документу обязательстве оставить вопрос о смертной казни на рассмотрении и сотрудничать в рамках соответствующих международных организаций;

17.2 - напоминают в этом контексте о принятии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1989 года второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, имеющего целью отмену смертной казни;

17.3 - отмечают ограничения и гарантии в отношении применения смертной казни, которые были приняты международным сообществом, в частности в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах;

17.4 - отмечают положения шестого Протокола к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающиеся отмены смертной казни;

17.5 - отмечают принятые в последнее время рядом государств-участников меры по отмене смертной казни;

17.6 - отмечают деятельность некоторых неправительственных организаций по вопросу о смертной казни;

17.7 - будут обмениваться информацией в рамках Конференции по человеческому измерению по вопросу об отмене смертной казни и продолжать рассматривать этот вопрос;

17.8 - будут предоставлять общественности информацию относительно применения смертной казни.

18. Государства-участники:

18.1 - отмечают, что Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций признала право каждого отказываться от военной службы по убеждениям совести;

18.2 - отмечают меры, принятые в последнее время рядом государств-участников, с тем чтобы разрешать освобождать от обязательной военной службы на основании отказа по убеждениям совести;

18.3 - отмечают деятельность некоторых неправительственных организаций в связи с отказом от обязательной военной службы по убеждениям совести;

18.4 - соглашаются рассмотреть вопрос о введении, где это еще не было сделано, различных форм альтернативной службы, которые совместимы с мотивами отказа по убеждениям совести, причем такие формы альтернативной службы в принципе не будут связаны со службой в боевых частях или будут иметь гражданский характер, будут общественно полезными и не будут носить характера какого-либо наказания;

18.5 - сделать информацию по этому вопросу доступной общественности;

18.6 - оставят на рассмотрении в рамках Конференции по человеческому измерению соответствующие вопросы, связанные с освобождением от обязательной военной службы, где таковая существует, отдельных лиц на основании отказа от службы в вооруженных силах по убеждениям совести и будут обмениваться информацией по этим вопросам.

19. Государства-участники подтверждают, что более свободное передвижение и контакты между их гражданами имеют важное значение в контексте защиты и развития прав человека и основных свобод. Они будут обеспечивать, чтобы их политика в отношении въезда на их территории в полной мере соответствовала целям, изложенным в соответствующих положениях Заключительного акта, Мадридского Итогового документа и венского Итогового документа. Подтверждая свою решимость не отступать от обязательств, содержащихся в документах СБСЕ, они обязуются полностью выполнять и совершенствовать нынешние обязательства в области контактов между людьми, в том числе на двусторонней и многосторонней основе.

В этом контексте они будут:

19.1 - стремиться осуществлять процедуры въезда на их территории, включая выдачу виз, паспортный и таможенный контроль, добросовестно и без неоправданных задержек. Там, где это необходимо, они будут сокращать сроки принятия решений о выдаче виз, а также упрощать практику и сокращать административные требования в отношении ходатайств о получении виз;

19.2 - обеспечивать при рассмотрении ходатайств о получении виз, чтобы этот процесс проходил как можно быстрее для того, чтобы, в частности, должным образом учитывались важные семейные, личные или профессиональные соображения, особенно в случаях срочного гуманитарного характера;

19.3 - стараться там, где это необходимо, снижать сборы, связанные с ходатайствами о выдаче виз до самого низкого возможного уровня.

20. Заинтересованные государства-участники будут консультироваться и, где это целесообразно, сотрудничать при рассмотрении проблем, которые могут возникнуть в результате возросшего передвижения людей.

21. Государства-участники рекомендуют рассмотреть на следующей встрече СБСЕ в Хельсинки вопрос о целесообразности проведения совещания экспертов по консульской тематике.

22. Государства-участники подтверждают, что защита и поощрение прав рабочих-мигрантов имеют свою человеческое измерение. В этом контексте они:

22.1 - соглашаются, что защита и поощрение прав рабочих-мигрантов является задачей всех государств-участников и как таковые они должны рассматриваться в рамках процесса СБСЕ;

22.2 - подтверждают свое обязательство полностью обеспечивать в своем внутреннем законодательстве права рабочих-мигрантов, предусмотренные международными соглашениями, участниками которых они являются;

22.3 - считают, что в будущих международных инструментах, касающихся прав рабочих-мигрантов, они должны учитывать тот факт, что данный вопрос важен для них всех;

22.4 - выражают свою готовность изучить на будущих совещаниях СБСЕ соответствующие аспекты дальнейшего поощрения прав рабочих-мигрантов и их семей.

23. Государства-участники подтверждают выраженную ими в венском Итоговом документе убежденность в том, что поощрение экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав имеет первостепенное значение для обеспечения человеческого достоинства и реализации законных чаяний каждого человека. Они также подтверждают принятое ими в Документе боннской Конференции по экономическому сотрудничеству в Европе обязательство относительно содействия поощрению социальной справедливости и улучшения условий жизни и труда. В контексте продолжения своих усилий в целях постепенного достижения полной реализации экономических, социальных и культурных прав всеми надлежащими способами они будут уделять особое внимание проблемам в области занятости, обеспечения жильем, социального обеспечения, здравоохранения, образования и культуры.

24. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы осуществление всех прав человека и основных свобод, изложенных выше, не могло быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом и соответствуют их обязательствам по международному праву, в частности по Международному пакту о гражданских и политических правах, и их международными обязательствами, в частности по Всеобщей декларации прав человека. Эти ограничения носят характер исключений. Государства-участники будут обеспечивать, чтобы этими ограничениями не злоупотребляли и чтобы они применялись не произвольно, а так, чтобы обеспечивалось эффективное осуществление этих прав.

Любое ограничение прав и свобод в демократическом обществе должно быть увязано с одной из целей применяемого закона и должно быть строго соразмерно предназначению этого закона.

25. Государства-участники подтверждают, что любое отступление от обязательств, относящихся к правам человека и основным свободам, в условиях чрезвычайного положения должно оставаться строго в пределах, предусмотренных международным правом, в частности соответствующими международными инструментами, участниками которых они являются, особенно в том что касается прав, от которых не может быть отступлений. Они также подтверждают, что:

25.1 - меры, представляющие собой отступление от таких обязательств, должны приниматься в строгом соответствии с процедурными требованиями, изложенными в этих инструментах;

25.2 - введение чрезвычайного положения должно быть объявлено официально, публично и в соответствии с положениями, закрепленными законом;

25.3 - меры, представляющие собой отступление от обязательств, будут строго ограничиваться рамками, которых требует острота положения;

25.4 - такие меры не повлекут за собой дискриминации исключительно на основе расовой принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, социального происхождения или принадлежности; к меньшинству.

26. Государства-участники признают, что жизнеспособная демократия зависит от существования как составной части национальной жизни демократических ценностей и практики, а также широкого круга демократических институтов. Они будут поэтому поощрять, облегчать и, там где это целесообразно, поддерживать совместные практические усилия и обмен информацией, идеями и опытом между ними и в рамках прямых контактов и сотрудничества между отдельными лицами, группами и организациями в областях, включающих следующее:

- конституционные право, реформы и развитие,
- законодательство о выборах, проведении выборов и наблюдении за ними,
- создание судов и правовых систем и управление ими,
- развитие беспристрастной и эффективной государственной службы, в рамках которой прием на работу и продвижение по службе основываются на системе учета личных достоинств работников,
- проведение законов в жизнь,
- местное управление и децентрализация,
- доступ к информации и обеспечение конфиденциальности,
- формирующиеся политические партии и их роль в плюралистических обществах,
- свободные и независимые профсоюзы,
- кооперативные движения,
- развитие других форм свободной ассоциации и групп, преследующих общественные интересы,
- журналистику, независимые средства массовой информации, интеллектуальную и культурную жизнь,
- преподавание знаний о демократических ценностях, институтах и практике в учебных заведениях, а также обеспечение атмосферы свободного познания.

Такие усилия могут охватывать спектр сотрудничества в рамках человеческого измерения СБСЕ, включая обучение, обмен информацией, книгами и учебными материалами, совместные программы и проекты, научные и профессиональные обмены и конференции, стипендии, субсидии на научные исследования, предоставление экспертных знаний и консультативных услуг, деловые и научные контакты и программы.

27. Государства-участники будут также содействовать созданию и укреплению независимых национальных институтов в области прав человека и верховенства закона, которые могут также выступать в качестве центров координации и сотрудничества между такими институтами в государствах-участниках. Они предлагают поощрять сотрудничество между парламентариями государств-участников, в том числе через существующие межпарламентские ассоциации и, в частности, через совместные комиссии, телевизионные дебаты с участием парламентариев, встречи и обсуждения за "круглым столом". Они будут также поощрять существующие учреждения, такие как организации системы Организации Объединенных Наций и Совет Европы, к продолжению и расширению начатой ими работы в этой области.

28. Государства-участники признают важный опыт Совета Европы в области прав человека и основных свобод и соглашаются изучить дальнейшие пути и средства, позволяющие Совету Европы внести свой вклад в человеческое измерение СБСЕ. Они соглашаются, что характер этого вклада мог бы быть изучен в дальнейшем на одном из будущих форумов СБСЕ.

29. Государства-участники рассмотрят идею созыва совещания или семинара экспертов для рассмотрения и обсуждения мер сотрудничества по сохранению и развитию жизнеспособных демократических институтов в государствах-участниках, включая сравнительное изучение законодательства в государствах-участниках в области прав человека и основных свобод, с использованием, в частности, опыта, накопленного в этой области Советом Европы, и деятельности Комиссии "Демократия через закон".

30. Государства-участники признают, что вопросы, относящиеся к национальным меньшинствам, могут быть удовлетворительным образом решены только в демократических политических рамках, основанных на верховенстве закона, в условиях функционирования независимой судебной системы. Эти рамки гарантируют полное уважение прав человека и основных свобод, равные права и положение всех граждан, свободное выражение всех их и законных интересов и чаяний, выполнение правовых норм, ставящих эффективные препятствия на пути злоупотребления государственной властью, политический плюрализм и социальную терпимость.

Они также признают важную роль неправительственных организаций, включая политические партии, профсоюзы, организации по правам человека и религиозные группы, в поощрении терпимости, культурного многообразия и в решении вопросов, относящихся к национальным меньшинствам.

Они далее подтверждают, что уважение прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, как части общепризнанных прав человека, является существенным фактором мира, справедливости, стабильности и демократии в государствах-участниках.

31. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Государства-участники примут, в случае необходимости, специальные меры с целью гарантировать лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, полное равенство с другими гражданами в осуществлении прав человека и основных свобод и пользовании ими.

32. Принадлежность лица к национальному меньшинству является предметом его личного выбора, и никакие неблагоприятные последствия не могут возникать из осуществления такого выбора.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность и поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки своей воле. В частности, они имеют право:

32.1 - свободно пользоваться своим родным языком в личной и общественной жизни;

32.2 - создавать и поддерживать свои собственные образовательные, культурные и религиозные учреждения, организации или ассоциации, которые могут искать добровольную финансовую и другую помощь, а также государственную поддержку в соответствии с национальным законодательством;

32.3 - исповедовать свою религию, в том числе приобретать, обладать и использовать религиозные материалы и осуществлять религиозную деятельность в области образования на своем родном языке;

32.4 - устанавливать и поддерживать беспрепятственные контакты между собой в пределах своей страны, а также через границы с гражданами других государств, с которыми они имеют общее этническое или национальное происхождение, культурное наследие или религиозные верования;

32.5 - распространять информацию, иметь доступ к ней и обмениваться информацией на своем родном языке;

32.6 - создавать и поддерживать организации или ассоциации в пределах своей страны и участвовать в деятельности международных неправительственных организаций.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут осуществлять свои права и пользоваться ими на индивидуальной основе, а также совместно с другими членами своей группы. Для лица, принадлежащего к национальному меньшинству, не может возникать никаких неблагоприятных последствий по причине осуществления или неосуществления любого из таких прав.

33. Государства-участники будут защищать этническую, культурную, языковую и религиозную самобытность национальных меньшинств на своей территории и создавать

условия для поощрения этой самобытности. Они будут принимать необходимые меры с этой целью после проведения надлежащих консультаций, включая контакты с организациями или ассоциациями таких меньшинств, в соответствии с процедурой принятия решений каждого государства.

Любые такие меры будут соответствовать принципам равенства и недискриминации в отношении других граждан соответствующих государств-участников.

34. Государства-участники будут стремиться гарантировать, чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, вне зависимости от необходимости изучать официальный язык или официальные языки соответствующего государства, имели надлежащие возможности для обучения своему родному языку или на своем родном языке, а также, там где это возможно и необходимо, для его использования в государственных органах в соответствии с применяемым национальным законодательством.

В контексте преподавания истории и культуры в учебных заведениях они также будут учитывать историю и культуру национальных меньшинств.

35. Государства-участники будут уважать право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на эффективное участие в государственных делах, включая участие в делах, относящихся к защите и поощрению самобытности таких меньшинств.

Государства-участники отмечают усилия, предпринятые с целью защиты и создания условий для поощрения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности определенных национальных меньшинств путем создания в качестве одного из возможных средств для достижения этих целей, в соответствии с политикой заинтересованного государства, надлежащих местных или автономных органов управления, отвечающих конкретным историческим и территориальным условиям таких меньшинств.

36. Государства-участники признают особую важность развития конструктивного сотрудничества между ними по вопросам национальных меньшинств. Такое сотрудничество имеет своей целью содействие взаимопониманию и доверию, дружественным и добрососедским отношениям, международному миру, безопасности и справедливости.

Каждое государство-участник будет содействовать климату взаимного уважения, понимания, сотрудничества и солидарности между всеми лицами, проживающими на его территории, без различия этнического или национального происхождения или религии и будут поощрять решение проблем с помощью диалога, основанного на принципах верховенства закона.

37. Ни одно из этих положений не может толковаться как подразумевающее какое-либо право заниматься любой деятельностью или осуществлять любое действие вопреки целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, другим обязательствам по международному праву или положению Заключительного акта, включая принцип территориальной целостности государств.

38. Государства-участники в своих усилиях по защите и поощрению прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, будут в полной мере соблюдать свои обязательства согласно существующим конвенциям по правам человека и другим соответствующим международным инструментам и рассмотрят вопрос о присоединении к соответствующим конвенциям, если они этого еще не сделали, включая конвенции, предусматривающие право отдельных лиц на жалобу.

39. Государства-участники будут тесно сотрудничать в компетентных международных организациях, членами которых они являются, включая Организацию Объединенных Наций и, в соответствующих случаях, Совет Европы, с учетом проводимой ими работы в отношении вопросов, касающихся национальных меньшинств.

Они рассмотрят вопрос о созыве совещания экспертов для всестороннего обсуждения вопроса о национальных меньшинствах.

40. Государства-участники четко и безоговорочно осуждают тоталитаризм, расовую и этническую ненависть, антисемитизм, ксенофобию и дискриминацию против кого бы тот ни

было, а также преследование по религиозным и идеологическим мотивам. В этом контексте они также признают особые проблемы роман (цыган).

Они заявляют о своем твердом намерении активизировать усилия по борьбе с этими явлениями во всех их формах и поэтому:

40.1 - будут принимать эффективные меры, включая, в соответствии с их конституционными системами и их международными обязательствами, принятие таких законов, которые могут быть необходимы для обеспечения защиты от любых актов, которые представляют собой подстрекательство к насилию против лиц или групп, основанное на национальной, расовой, этнической или религиозной дискриминации, враждебности или ненависти, включая антисемитизм;

40.2 - возьмут на себя обязательство принять надлежащие и соответствующие меры для защиты лиц или групп, которые могут подвергаться угрозам или актам дискриминации, враждебности или насилия в результате из расовой, этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности, и для защиты их собственности;

40.3 - будут принимать эффективные меры, в соответствии с их конституционными системами, на национальном, региональном и местном уровнях для содействия взаимопониманию и терпимости, особенно в областях образования, культуры и информации;

40.4 - будут стремиться обеспечивать, чтобы в рамках задач по образованию уделялось особое внимание проблеме расовых предрассудков и ненависти и укреплению уважения к различным цивилизациям и культурам;

40.5 - будут признавать право каждого лица на эффективные средства правовой защиты и будут стремиться признавать, в соответствии с национальным законодательством, право заинтересованных лиц и групп выступать с жалобами и поддерживать жалобы по поводу актов дискриминации, включая акты расизма и ксенофобии;

40.6 - рассмотрят вопрос о присоединении, если они этого еще не сделали, к международным инструментам, в которых рассматривается проблема дискриминации, и будут обеспечивать полное выполнение взятых по ним обязательств, включая обязательства, касающиеся представления периодических докладов;

40.7 - рассмотрят также вопрос о признании тех международных механизмов, которые позволяют государствам и отдельным лицам направлять сообщения, касающиеся дискриминации, в международные органы.

41. Государства-участники подтверждают свою приверженность человеческому измерению СБСЕ и подчеркивают его важность как составной части сбалансированного подхода к безопасности и сотрудничеству в Европе. Они согласны в том, что Конференция по человеческому измерению СБСЕ и механизм человеческого измерения, как они определены в разделе о человеческом измерении СБСЕ венского Итогового документа, продемонстрировали свою ценность как методы продвижения их диалога и сотрудничества и содействия решению соответствующих конкретных вопросов. Они выражают свою убежденность в том, что эти методы должны получить свое продолжение и развитие как составная часть углубляющегося процесса СБСЕ.

42. Государства-участники признают необходимость дальнейшего повышения эффективности процедур, как они определены в пунктах 1-4 раздела о человеческом измерении СБСЕ венского Итогового документа, и с этой целью постановляют:

42.1 - давать в как можно более короткие сроки, но не позднее чем через четыре недели, письменные ответы на запросы об информации и на представления, сделанные им в письменном виде другими государствами-участниками в соответствии с пунктом 1;

42.2 - что двусторонние встречи, предусмотренные пунктом 2, будут проводиться по возможности скорее, как правило, в течение трех недель со дня представления запроса;

42.3 - воздерживаться в ходе двусторонних встреч, проводимых в соответствии с пунктом 2, от постановки вопроса о ситуациях и случаях, не связанных с предметом этих встреч, если только обе стороны не договорятся об этом.

43. Государства-участники изучили практические предложения о новых мерах, направленных на улучшение выполнения обязательств, относящихся к человеческому измерению СБСЕ. В этой связи они рассмотрели предложения, касающиеся направления наблюдателей для изучения ситуаций и конкретных случаев, назначения докладчиков для проведения расследования и внесения предложений относительно соответствующих решений, создания Комитета по человеческому измерению СБСЕ, расширения участия отдельных лиц, организаций и учреждений в механизме человеческого измерения и развития двусторонних и многосторонних усилий с целью содействия решению соответствующих вопросов.

Они решают продолжить всестороннее обсуждение на последующих соответствующих форумах СБСЕ этих и других предложений, направленных на укрепление механизма человеческого измерения, и рассмотреть вопрос о принятии, в контексте дальнейшего развития процесса СБСЕ, надлежащих новых мер. Они согласны в том, что эти меры должны способствовать достижению дальнейшего эффективного прогресса, содействовать предотвращению конфликтов и доверию в области человеческого измерения СБСЕ.

44. Представители государств-участников выражают свою глубокую признательность народу и правительству Дании за прекрасную организацию Копенгагенского совещания и за сердечное гостеприимство, оказанное делегациям, которые участвовали в Совещании.

45. В соответствии с положениями относительно Конференции по человеческому измерению СБСЕ, содержащимися в Итоговом документе Венской встречи, третье совещание Конференции будет проходить в Москве с 10 сентября по 4 октября 1991 года.

**Справочник  
международных соглашений и рекомендаций**

**МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА  
ПРАВ И ОСНОВНЫХ СВОБОД ЧЕЛОВЕКА  
И ГРАЖДАНИНА**

**Составитель**  
кандидат юридических наук  
**Шемахова** Наталия Сергеевна

Свидетельство о государственной аккредитации  
Рег. № 0440 от 22.12.06 г.

Подписано в печать \_\_\_\_\_ Формат 60x90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Учет.-изд.л. 6,2. Тираж \_\_\_\_ экз. Заказ № \_\_\_\_\_

Орловский юридический институт МВД РФ  
302027, г. Орел, ул. Игнатова, 2.